



Cataluña y los vascos

Una ley social de hondo sentido cristiano

Así ha sido denominada la ley de contratos de cultivo que el Parlamento catalán ha dictado para tratar de resolver el gravísimo problema de la tierra, que en aquella región autónoma tiene adquirido desde hace muchos años caracteres excepcionales. Los inmensos años caracteres excepcionales, los que no tienen en la vida más guía y más norte que el contenido de su bolsillo ni se sienten preocupados más que por aquello que pueda darles el disfrute de sus bienes, sabe Dios qué modo adquiridos, no han necesitado más que conocer estos calificativos, estamos reiteradamente estos días en los periódicos con referencia a la ley de Cataluña, para empezar a dar gritos de alarma con tal fuerza, que cualquiera creería que es algo más que comunista—anarquizante— el régimen que los catalanes quieren establecer para regular la propiedad rústica.

El examen de las disposiciones del citado cuerpo legal convence de lo contrario. No es socialista, ni mucho menos anarquista; tal vez sea demasiado conservadora, teniendo en cuenta la gravísima situación de hecho del problema del campo catalán. Esa ley no desborda, ni mucho menos, las teorías que sobre la propiedad y el uso de la tierra contienen las doctrinas sociales de la actualidad; es una ley que no desborda ya los principios derivados de la ideología marxista, sino que ni siquiera llega a todo lo que preconiza la más suave teoría socialcristiana.

La ley de cultivos de Cataluña consta de ochenta y siete artículos seguidos de varias disposiciones transitorias y adicionales. Esto da idea de que su análisis es labor superior a la que permite la extensión de un artículo de periódico. Por otra parte, mucho de ello, todo lo que pudiéramos denominar adjetivo, está casi calado en disposiciones espasmosas que llevan muchos años de vigencia y que no definen el carácter de la ley. Referimos, por tanto, nuestro comentario a lo que puede considerarse lo más estridente; es decir, al capítulo quinto y sus derivados, que establecen los modos de cómo el propietario ha de dejar de serlo mientras el inquilino puede hacerse dueño de la tierra.

Establece el capítulo mencionado que el labrador puede hacerse propietario de la tierra que cultiva. El principio, en sí, no es un disparate: es la aplicación práctica de un pensamiento lícito, es la ejecución de un derecho natural, en el que son coincidentes desde Lenin a León XII y Pío XI. Ahora bien, ¿cómo ha de lograrse la realización de esa facultad? Las condiciones que señala la ley catalana nada tienen de anarquizantes; cuando un arrendatario lleva dieciocho años consecutivos labrando una tierra por su trabajo directo o el de sus parientes próximos y esté al corriente en el pago del arrendamiento y la superficie cultivada no sea mayor de la necesaria para constituir un patrimonio familiar, puede hacerse dueño de ella pagando al propietario arrendador su justo precio, fijado de acuerdo entre las partes o por una Comisión mixta, bien de una sola vez o bien en quince anualidades, como máximo, teniendo además en cuenta que si el pago del precio se hace a plazos, el labrador ha de abonar al dueño el interés anual del cinco por ciento de las cantidades que importen los plazos pendientes. Estas tierras así adquiridas, que integran el verdadero "patrimonio familiar" a que aludíamos, son inembargables y no podrán transmitirse por el adquirente más que en caso de muerte, única garantía de que ese caudal familiar no sea destruido.

¿Dónde está el anarquismo? ¿Hay cosa más justa que esto? ¿Hay modo más lícito de resolver los problemas del campo? Diganos esos acudidos enemigos de la ley, y que para denostar la invocan el catolicismo—que acaso no tuvieron en cuenta al hacerse ellos o sus ascendientes propietarios de esas mismas tierras—; digámonos en qué difiere lo expuesto de lo que los Santos Padres han predicado con insistencia tan acusada como, desgraciadamente, infructuosa. Ni en el capítulo comentado ni en los restantes de la ley de cultivos podrán hallarse medidas que subvertan el orden social, aunque perturben las digestiones de orondos terratenientes que siguen haciendo de la religión sacrosanta instrumento defensivo de sus talegas.

Sin entrar en el fondo de la ley, por sólo

Las excursiones escolares y la Asociación Católica de Padres de Familia

En estos días ante la magnificencia del tiempo y las bellezas del campo y como premio a la aplicación de los pequeños escolares, de numerosos pueblos, se han efectuado varias excursiones escolares, a las que queremos poner un comentario adecuado en nuestra calidad de padres católicos.

Recreo sano y premio saludable es el regalo de una excursión escolar con sus horas constantes de júbilo infantil y ojos abiertos a las sorpresas del viaje y alegría desbordante en cánticos y gritos de salud. Es un recuerdo que queda grabado en las mentes infantiles para todo un año, haciendo de estímulo para las tareas del curso siguiente. Pero ese recuerdo debe ser limpio, sano y provechoso. Y las organizaciones de estas caravanas de niños que se asoman, inocentes al bullicio de las ciudades y a los bellos paisajes y pueblecillos del país, deben de tener cierta garantía de seguridad, en cuanto a la resistencia física de los niños y mucho más en cuanto al buen sentido de moralidad. Mejor dicho: al sentido católico que la mayoría de estos niños ven en sus hogares y que sus padres van moldeando en sus conciencias nacientes.

¿Qué padre católico consentiría el dejar a su hijo en manos de unos directores laicos, para hacer una excursión escolar?

He aquí un peligro existente que queremos señalar a los padres católicos.

Que no dejen a sus niños, sin que la excursión escolar, tenga la garantía moral de buenos directores.

Porque además del caso agotador para la resistencia física de esos pequeños (que invaden los autobuses a gran tensión de nervios) de comenzar una excursión de estas a las seis de la mañana y de terminarla a las doce y media de la noche, teniendo en cuenta a los niños durante más de diez y ocho horas—etapa perjudicial a la salud y a sus nervios—se ha dado también el triste caso de que en San Sebastián, una caravana infantil de niños escolares, tras visitar un periódico laico, "hizo de cicerone"—nos lo dice un comunicante— un señor que explicaba a los niños más que lo notable de la ciudad, las excelencias del régimen soviético, e incluso dieron gritos, que se oyeron por muchas personas de "Viva Rusia soviética". Esto es figuradamente cierto.

Ante este hecho lamentable de extralimitación normal de funciones pedagógicas, queremos protestar, ante las autoridades del Magisterio navarro y excitarles a que ya que se está haciendo costumbre esa modalidad de premio escolar de organizar excursiones, se ajusten éstas a un plan, primeramente, en consonancia con la resistencia física de los niños y después, esto es lo más interesante, con las garantías debidas de la dirección de buenos maestros.

Ya lo saben también los padres de familia católicos a cuyos niños se les invita a estas excursiones. Se ha dado el triste caso de hacer que en San Sebastián, se oigan gritos infantiles de pequeños navarros que vitoreaban a la Rusia soviética... ¿Qué garantía moral y educadora puede proporcionar a los padres cristianos ese maestro o director de excursión que indujo a tales vitores a los niños, que familias entregaron a su cuidado?

Llamamos esta voz de alerta respecto a estas excursiones escolares recomendando a los padres católicos tengan mucho cuidado, al confiar a sus niños para estos viajes. Que se enteren quién les dirige, y si no ofrece garantías de seriedad y moralidad, es cien veces preferible que los pequeños escolares de los pueblos navarros se queden en sus casas, al calor cristiano del hogar familiar.

MARINO HUDER
Partos y enfermedades de la mujer
JOSE ALONSO, 2, segundo derecha
PAMPLONA

la trascendencia autonómica que la cuestión encierra, en cuanto supone reducir el Estado de Cataluña a mera "constitución de papel", los nacionalistas vascos solidarizarnos con la Generalidad de Cataluña. Examinado el aspecto interno del asunto, no cabe duda de que son mayores y más definidos los motivos de esa solidaridad. A nuestro pueblo, como al catalán, le interesa colocar al que trabaja en condiciones de bienestar moral y material; y es también de indudable necesidad el acabar con el señoritismo injertado en nuestro pueblo por quien desde hace tantos siglos lo lleva en la médula y se empeña en asimilarlo. El pueblo vasco, democrático y señorial a la vez, está en el deber, en cuanto tenga facultades, de acabar con ese personaje, vergüenza de la sociedad, parásito que vive a expensas del trabajo ajeno y que se autodenomina "el señorito".

Aplicando en nuestra tierra leyes de orientación social como la comentada, cumpliremos con nuestra conciencia de cristianos, con las enseñanzas de la Iglesia y de sus rectores y con nuestro ideal político, ¿es que hay alguien que todavía cree que el Partido Nacionalista Vasco es un partido conservador de tipo español? Nuestro confesionalismo nos obliga a ser proclamadamente todo lo contrario.

IMPRESIONES DE BERMEO

Una gran jornada vasquista

Los diarios han dado ya cuenta de la magnífica apoteosis vasquista que representó la gran fiesta de Bermeo, hecha para festejar el magno acontecimiento de la inauguración de su Batzoki actual, suntuoso y admirable edificio ante el cual queda uno pasmado sin saber qué le asombra más, si su espléndidez o su proyección, porque entre otras de segundo orden, son éstas las notas que más destacan en el edificio, verdadero palacio que llena a satisfacción todas las necesidades patrióticas, de la por tantos conceptos ilustrísima villa bizkaína.

Se auguraba ya una fiesta de primer orden alrededor de esta inauguración. Por varias razones. Ante todo, Bermeo es uno de los pueblos más firmes de la Patria y uno de los más desesperadamente batidos por la furia antivasca, que en tiempos tuvo en esta villa poderosos tentáculos.

Hay muchos burgos en Euzkadi en donde se han escrito páginas de heroísmo y de abnegación por la Patria; las de Bermeo son de las más gloriosas.

Recordamos a este efecto los tiempos pasados en que leíamos con singular emoción aquellos rasgos sublimos de los arrantzales bermeanos que aún evocados y todo a la mi sería más trágica para ellos y para sus familias, despreciaban olímpicamente los zakulos de los castigos españoles primero en corromperlos y después en esclavizarlos. Ni el hambre ni las venganzas de los jaurros pudieron abatir jamás el temple altivo de los nobles hijos de Bermeo, que saben dar el pecho al mar y su ánimo esforzado a la muerte que acecha en el vértice de la galerna despiadada. Y Bermeo conquistó laureos inmarcesibles en cien luchas gloriosas por la Patria y con ellos se llevó en tan augustos arranques la admiración y el cariño de todos los vascos. Cos estos auspicios no era de extrañar que la adhesión personal y la presencia de miles de compatriotas habían desahillado.

Tar esta fiesta solemne de inauguración del nuevo edificio para batzoki. Y así fué. Lo fué con creces porque aún con todos estos pronunciamientos tan favorables nadie podía sospechar que iban a hacer acto de presencia cerca de trescientos autobuses; doscientos y pico vaporcitos y lanchas, y un desfile incontable de excursionistas que se cifra en unas veinticinco mil personas. Fué aquello un Día de la Patria sino de la cuantía de los generales que se dan todos los años, si rival en sabor, en entusiasmo, en animación y alegría vasca.

....

De trufa salió un autobús repleto de patriotas, el cual hizo el viaje entre vitores y aclamaciones por parte de todas las poblaciones del trayecto, sobre todo las de Bizcaya, cuyas pruebas de efusión y de fraternal entusiasmo nos conmovieron hondamente. La primera etapa del viaje era Sukarrieta, en donde Euzko Gaztedia de trufa, que era la organizadora de la excursión, quería ofrecer, la primera vez que aparecía en tan augusto recinto, un homenaje a la tumba del Maestro del patriotismo vasco, Arana-Goiñar Sabín. Allí se celebró una Misa, a la que acudieron delegaciones de otras Euzko Gaztedias del país, que acudieron con cuantiosos ramos de flores. Estos actos piadosos fueron motivo para que una muchedumbre incontable pasara por Sukarrieta a rezar por el gran vasco que allí espera en sus despojos mortales el día del juicio y a avivar su patriotismo con la recordación de sus eximias virtudes como fueron las de aquel hombre providencial. Luego los excursionistas siguieron ruta a Bermeo. No es fácil describir el fantástico efecto que las carreteras presentaban con el desfile de tantísimo auto de turismo (unos mil), y de autobuses (unos trescientos). El acceso a Bermeo se iba dificultando a medida que se llegaba a la invicta villa. En todos los pueblos por los que se pasa un intenso vaho de patriotismo envuelve la irremediable caravana. Millares de gargantas declaman a Euzkadi; hombres, mujeres, niños, neskatzas guapisimas que salen al paso del cortejo y se unen a la excursión con entusiasmo clamoroso. El peso de la conciencia nacionalista por todas estas tierras de la Patria es tal, que parece que no hay más que patriotas y de los finos, de los que sacan su entusiasmo a la luz de este gran día emocionante. Ya está Bermeo a la vista y con él, ese mar legendario que ha contribuido tanto a la epopeya de nuestra raza. Aún los continentales sentimos a su vista un estremecimiento profundo. Cara al mar se ha hecho Euzkadi, parece insinuarnos el eco de una sugerencia vigorosa. Mientras descendemos a la villa, un cuadró amaravilloso tensa nuestras facultades y sentidos que no pierden detalle del fascinante desfile de los vaporcitos y lanchas que se ciernen sobre la mar brumosa y bravía.

Traen a la fiesta la gente del mar, el soberano prestigio de Euzkadi, no ya porque nos fabricara a los vascos un nombre glorioso, sino porque entre ellos parece compácese lo mejor de la raza, de esta raza celebrada por todos, y de la que con razón ha dicho Salaberría ser una de las más bellas del mundo.

Al llegar a la tierra heroica de Bermeo, impregnada de gloria, de fé, y de virtudes patrióticas, el pilar bronco de las sirenas, el ardor de los gritos y goces, el sonido penetrante de los santos y de los irrirtzals atruenan los espacios. Toda la grey flotante viene ataviada con los colores purísimos, con los signos evocadores de la Patria. Banderas, letreros, mástiles, arboladuras, proclaman a Euzkadi. Y hasta en la misma guija de la Iglesia Parroquial de Santa Eufemia, la veneranda Patrona de Bermeo, ondea la bandera bicrucifera, como apuntando al mar, orgullo de la raza.

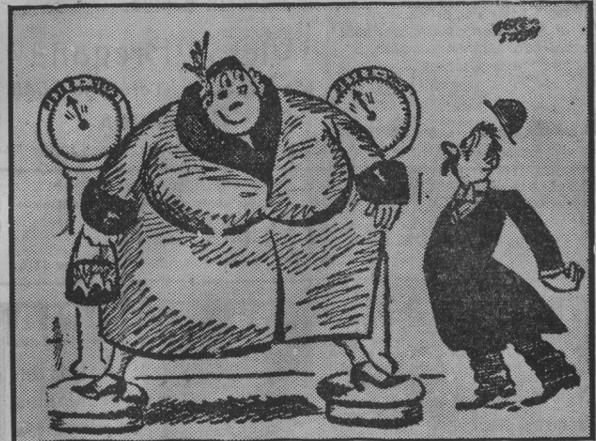
La entrada es épica. Dos gigantesos espadatantzaris tienden el arco simbólico, por donde pasan las gentes. La marea de vehículos invade la villa, volcando millares de personas que rápidamente llenan los espacios vacantes. Ya desde media mañana el vértigo del "jaurri" vibra en miles de compatriotas que en corros, en karrikadantzaris y en brincos, mantienen el gran prestigio de los plebeos vascos y el incomparable temple de la raza. Menean las mástiles y las biribiletas y las dantzaris a base de dantzaris, de todas edades, tipos y condiciones, como en esas memorables farandulas prístinas, que a los de beladores de brujas se les antojaban diabólicos, y que no eran otra cosa que la formidable inquietud atávica de la raza.

El nuevo Batzoki, de maravillosa factura y ajusté, tiene de todo; un espacioso y elegante teatro, salones amplios para todas las organizaciones patrióticas, un bar hermosísimo, terrazas y otros departamentos, todo ello de una proyección sorprendente por lo ajustada. Durante el día, el jubileo de visitantes no cesa.

Luego de comer, y en un encantador escenario, sobre el mar y sobre la tierra, en aquella peregrina atalaya, espectáculo a cargo de los Porpolitas de Donostia y mitin, como del día que es. La alegría vasca la invade todo a la hora en que el acto empieza. Pero dejaremos para mañana el resto.

GURBINDO.

Lea y anuncie usted en LA VOZ DE NAVARRA



—¿Me hace usted favor de sumar?

Comisión Informadora sobre unificación de todos los ferrocarriles del País Vasco

Madrid 20, 23'30

En la "Gaceta" aparece una disposición de Obras Públicas relacionada con el régimen de transportes en el País Vasco.

En la parte dispositiva dice que la crisis por que atraviesan las Compañías de vías estrecha del País Vasco se agrava cada día, hasta el punto de que los productos de la explotación resultan insuficientes. Esto podría conducir incluso al abandono de los servicios.

El gran número de concesiones impone, por otra parte, gastos innecesarios.

Es por todas estas razones por las que, previo informe de la Comisaría del Estado en la Compañía del Norte, el Gobierno con toda clase de asesoramientos reconoce la conveniencia de que estos ferrocarriles del País Vasco y el que va de Bilbao a Santander, se fusionen en una sola Compañía Intervenida por el Estado.

También se admite la conveniencia de llegar a una coordinación de los servicios de transportes por carretera con los del ferrocarril.

Todo esto será objeto de un estudio detenido, que en su día tratará y resolverá el Gobierno, limitándose por ahora a acogerlo y garantizarlo.

Por esto, de acuerdo con el Consejo de Ministros y por indicación del de Trabajo se decreta:

Primero: Se constituirá una Comisión que estudie el proyecto de unificación de los ferrocarriles del País Vasco, integrada por un representante y un suplente de cada una de las cuatro Diputaciones; tres representantes y tres suplentes de las Compañías interesadas en el proyecto; un representante y un suplente de la Asociación de Ferrocarril Vasco-Navarro y el comisario del Estado en las líneas del Norte.

El Ministro designará al presidente que habrá de ser uno de los vocales de la citada Comisión.

Segundo: Esta Comisión, en el término de tres meses, prorrogables a petición suya, estudiará y propondrá acerca de los siguientes extremos:

- a) Fecha media de la reversión de cada concesión.
- b) Determinación del capital apartado por cada línea a la red.
- c) Proyecto total de unificación de las tarifas.
- d) Unificación del régimen de personal pensiones, jubilaciones y cuanto se refiera a las relaciones jurídicas de las Compañías con su personal.
- e) Incorporación de las líneas del Estado y de la Diputación de Guipúzcoa a la nueva red.
- f) Exención de impuestos y cargas fiscales con motivo de la fusión.
- g) Régimen de aportaciones y auxilios del Estado.
- h) Coordinación del régimen de transportes por carretera con los del ferrocarril.

Con el resultado de sus trabajos, la Comisión elevará sus conclusiones al Gobierno para que resuelva en definitiva.

Tercero: La Comisión se reunirá en San Sebastián, sin perjuicio de que cuando se crea conveniente se reúna en otros puntos.

Cuarto: Se autoriza al Ministro de Obras Públicas para proponer y autorizar los gastos que se refieran al sostenimiento de la mencionada Comisión.

Jostari

Hoy, a las siete y media en punto, reunión en los locales de Euzko Eltxea para tratar de importantísimo asunto.

Deben asistir todos los componentes del cuadro, espadatantzaris de Amaya y las sagardantzaris.

LA JUNTA

Euzko Gaztedia

Hoy jueves, a las ocho de la noche, deben acudir al local de Euzko Gaztedia (Plaza de la República, 29) todos los nacionalistas de Capuchinos y Rochapea, a fin de ponerles en conocimiento de un asunto de gran interés.

La asistencia social

Un rasgo del Gobernador

Con gusto hemos sabido que el señor gobernador, gratísimamente impresionado en su reciente visita al gran edificio construido en Zudaire para las Colonias Escolares, y enterado del acierto con que desarrolla sus servicios el Patronato de la benemérita institución mencionada, ha manifestado la decisión de sufragar la estancia de dos niños de la capital en las colonias de Zudaire, un chico donante el mes de Julio próximo y una chica en el de agosto.

No es menester elegir rasgos como éste de don Emilio de Sola en favor de una obra tan significativa de asistencia social como las Colonias Escolares.

Utilidad de la historia

La ignorancia de la suya por los navarros

Aun cuando lo hayamos recomendado numerosas veces, sin embargo, creemos que es necesario insistir periódicamente, en la recomendación. Nos referimos a la de leer y a ser posible, estudiar, nuestra historia. La historia de nuestra raza y particularmente, la de nuestra Navarra.

Es no ya vergonzoso, sino lastimoso, el encontrarse a cada paso con gentes a las que se les tiene por cultas, (y lo son en otros aspectos), que adolecen de una ignorancia casi supina de la historia de su propio pueblo. Incluso incurrir en esa misma falta sino la mayor parte, muchos de los que se tienen por muy navarros.

Algunos han tratado de restar importancia a la restauración de la personalidad de los pueblos; pero es indudable, que la tiene, y grandísima.

No hay autor alguno de Derecho político que deje de reconocerse, llegando algunos hasta el punto de afirmar que es la que da carácter y personalidad a los pueblos.

No llegaremos nosotros a tal extremo, pero no dejamos tampoco de comprender ni de reconocer la importancia que tiene y la trascendencia que encierra para el porvenir de un país.

Si a cada cual nos interesa saber de quienes descendemos y qué hicieron en el curso de sus vidas aquellos cuya sangre y apellidos llevamos, debe interesarnos con tanta o más razón el conocer y saber de quienes descendemos cuantos habitamos esta tierra amada, y qué hicieron y por qué hicieron lo que hicieron nuestros comunes antepasados.

Un pueblo es una sucesión de generaciones ligadas por sentimientos, afectos, tradiciones, vínculos de sangre y lengua que han desarrollado su actividad sobre un mismo territorio; pero si una de ellas, la última, pierde la noticia y conocimiento de las predecesoras, da lugar a la extinción de ese pueblo, puesto que al cortar el vínculo que la unia con estas puede tomar nuevos rumbos, y adquirir una nueva forma de vida que no tenga relación ninguna con las generaciones anteriores, es decir, con el pueblo al que debió su vida.

Si los navarros llegásemos a olvidarnos por completo de nuestro pasado, si llegásemos al extremo de sernos indiferente lo que hayan sido y lo que hayan podido hacer nuestros antepasados, ¿qué interés podríamos tener en denominarnos navarros, ni en gobernarnos a nosotros mismos, o en ser gobernados por España, Francia o Inglaterra? Probablemente ninguno. No nos fijáramos más que en el interés del momento; y unas veces por el vino y otras por las lanas, y otras por el trigo, nos dejaríamos llevar por un lado y otro sin rumbo ni orientación fija. Es más, incluso llegaríamos a disgregarnos; y los ribereños tirarían por su lado, y los montañeses por otro, hasta llegar a ser totalmente asimilados, por otros pueblos menos olvidados y más amantes de su pasado.

Pero el conocimiento de la historia no sirve únicamente para conservar la personalidad, o para recuperarla si se ha llegado a perder, sino que es el estímulo más vivo y eficaz para realizar grandes empresas en todos los órdenes de la vida.

Cuando se recorren las páginas de la historia y se leen los actos de heroísmo, abnegación y amor a la Patria que realizaron, se siente en primer lugar el orgullo de descendir de tan gloriosos padres, y en segundo término el deseo y el anhelo de imitarlos y aun de sobrepasarlos.

Incluso de los yerros que cometieron, (pues eran al fin y al cabo hombres) y de los errores que padecieron, podemos sacar gran provecho, para enmendar los primeros, y no incurrir en los segundos.

¡Ah! Si todos los navarros conociesen su historia, si la leyesen con frecuencia, cuan distinto sería en la actualidad su modo de pensar y de proceder!

Desgraciadamente, son pocos relativamente los que la saben y muchos los que la ignoran; y de ahí que tengamos que lamentar tantas veces esa especie de defecciones de nuestro pueblo, que cada vez van siendo más frecuentes, y que no obedecen en grandísima parte más que al desconocimiento en que se encuentran de su historia.

Es preciso, pues, que cuantos nos preciamos de amantes de nuestro pueblo, que cuantos aspiramos a restaurar su gloriosa personalidad, nos aprestemos a realizar una intensa y constante cruzada en pro de la cultura histórica de nuestro pueblo, hasta que no quede navarro que no conozca, por lo menos en líneas generales, el glorioso y brillante pasado de su raza.

El día que lográsemos esto habríamos dado un paso gigantesco en el camino de las restauraciones patrias.

M. E.

Casa REPARAZ
Los mejores calzados
ESLAVA, 1

LA NUEVA TAQUIGRAFA



—¿Tiene usted la bondad de repetirme lo que ha dicho entre "Mi querido amigo" y "Suyo afectísimo"?

Ecos de sociedad

VIAJES
 —Marchó de Tafalla a Madrid el ahogado don José Colla.
 —Volvió de Valladolid don Tomás Trujo.
 —De Tudela ha ido a Madrid don Antonio Gamir.
 —Al Balneario de Belascoain han llegado desde Pamplona don Antonio Archanco y doña Manuela Ros.

Lejía "LA NAVARRA"

ADAUTO RUIZ DE MENDOZA
 Fábrica en Estella y Villafraña

—Han regresado de Zaragoza doña Juana Oyarzun y su sobrina la bella señorita Matilde Celaya.
 —A Bayona se ha trasladado desde Tudela, doña Rosa González de Lecha.
 —Vino de Barcelona don Santiago Martincorena.

CHOCOLATES EZQUERRA

VITORIA
 Paquete de medio kilo 170 pesetas
 Pídale con preferencia a todos

—De Melilla el coronel de Infantería don Carmelo García Conde.
 —De Arguedas el médico don Jesús Ara.
 —Con su hijo ha ido de Tafalla a Madrid don Carlos Isaba.
 —De Irún ha vuelto la bella señorita Concha Zuñati.
 —De Madrid ha llegado a Tudela la distinguida señorita Rosa Romani.

Academia INARRRO-VICONDOR

Abierto curso preparación Bachiller, Magisterio y Perito Agrícola, con la cooperación de Licenciados en Ciencias y Letras.
 Horas de visita:
 Mañana de doce a una.—Tarde de cinco a seis.
 DOMICILIO: SAN ANTON, 3, 3.º

EUSKEL IXENA

En su casa de Estella ha dado a luz con toda felicidad un robusto niño doña Angeles de Elizalde, bella esposa de don Jaime Trébol Otxotorena.
 Al pequeño, sacado de pila por su tío don Ramón de Elizalde, le han sido impuestos los nombres euzkéricos Itziak Mirena.
 A los venturosos padres, distinguidos amigos nuestros, enviamos cariñosas zoriyanak.

Segundo Arpide

ODONTOLOGO
 Mercaderes, 9 segundo, Pamplona

NOTAS TRISTES

En la iglesia parroquial de San Nicolás, con gran concurrencia de fieles, celebráronse ayer funerales en sufragio de la señorita Angeles Sanz de Galdeano, cuya familia puede tener el consuelo que siempre proporciona el saber compartida su pena por sus amistades.
 A los lectores de LA VOZ pedimos una oración por el alma de la malograda señorita Sanz de Galdeano (q. e. p. d.)

VITICULTORES

Combatid el Mildiu con sulfato CANTON
 Garantía:
 17-18% en cobre metal
PEDRO CANTON
 CENICERO (Rioja)

Radio Navarra, A. E. J. B.

201 metros. 1492 kilociclos
PROGRAMA PARA HOY
 Emisión de una y media a tres tarde:
 A las una y media apertura de la Estación.
 Cotizaciones de Bolsa.
 Servicio meteorológico.
 Cartelera de espectáculos.
 Selección de discos.
 Música ligera.
 A las tres (hora oficial) fin de emisión.
 Emisión extraordinaria infantil.
 Día de los cuentos.
 A las siete y media, apertura de la Estación.
 Nástre Borraste, coro bilbaino. Santilagun y su cuento.
 El beso maternal, por Lolita Unshin.
 Resultado del concurso y asignación de premios.
 Las risas de Emilio.
 Coros infantiles con el siguiente programa:
 Milano de Benedito. La semilla de Marinelo. Nik Badisul, por el niño solista Juan Jesús Setuain. Aires de Aragón. Piel de oso. Besos de Madre.
 Emilita y su actuación. Concurso. El alcalde y su burro.
 Sonetos musicales. Variaciones.
 Emisión de diez a doce noche:
 A las diez, apertura.
 Cotizaciones de Bolsa.
 Servicio meteorológico.
 Cartelera de espectáculos.
 Diario hablado.
 Lección de francés por Mr. Lalanne, director del Instituto Francés.
 Concierto por el Cuarteto de esta Emisora "Los Cuatro", que interpretarán el siguiente programa:
 "Granadino".—P. Marquina.
 "Fleurs de Mouse".—Billi
 "Las niñas del Plata".—Nacaya.
 Serenata.—Schubert.
 "Francisquita", fandango.
 Minueto.—Matiní.
 Granadino
 Noticias de Prensa.
 A las doce (hora oficial) cierre de la Estación.

Cinematógrafos Glosas y noticias

Con fecha 10 de abril, el comité Pro Infancia de la Liga de Naciones, en Ginebra, recomendó para los niños las películas basadas en la vida de la abeja o de la hormiga y las aventuras del ratón "Mickey" considerándolas más propias para ellos que las de "gangsters" o amor. Entre los favorecidos hay los dibujos animados, films de incógnita fantástica, películas cómicas en general y auténticos documentales.
 El comité espera llevar adelante sus propósitos mediante un tratado que fomente la producción de films hechos especialmente para los niños exceptuándoles de derechos de aduana por considerarlo educativo.
 Los films de Walt Disney en colores y los ya mencionados "Mickey Mouse" entran, pues, de lleno entre los que recomienda el benemérito comité de a Sociedad de Naciones.

Parece ser que la Metro Goldwin Mayer lleva con gran actividad sus trabajos de construcción de unos estudios en Barcelona, para filmar películas en español.
 También se asegura que la nueva y ya famosa marca Ufilms, tiene el propósito de construir también en la península, no sabemos si en Barcelona o Madrid, unos estudios para la producción de nuevas películas, y a ello se ha debido la estancia recientemente en Barcelona de una personalidad de la cinematografía alemana.

Paul Muni es un actor que no se prodiga. En embargo, la Warner Bros, cuenta para la próxima temporada con dos grandes producciones del famoso intérprete de "Soy un fugitivo", la primera de las cuales se titula "El mundo cambia", que a juicio de la crítica, constituye el mayor triunfo dramático del coloso actor. "El mundo cambia" ha sido también dirigida por Mervyn Le Roy.

A su paso por Barcelona, un alto directivo de la Fox, ha manifestado entre otras cosas que, para el próximo año prepara esta prestigiosa marca una película que será la que fué "Cabalgata" para el año anterior: "Faz de la tierra". Un film basado en unos sentimientos de humanidad que se aparta un poco del nivel de la producción corriente.

Anunció también para el próximo mes, la visita del vicepresidente de la Fox Film Corporation, el cual recorrerá todos los países europeos para buscar una nueva idea para el año próximo, guiando el propósito de la Fox de producir cada año un film de importancia excepcional.

Existe la creencia de que el maquillaje únicamente se emplea en el cine para embellecer el rostro de los artistas, cuando en realidad sirve para modificar ciertas características faciales y poder fotografiar bien. Las cicatrices que se ven en las caracterizaciones son hechas con una mezcla de mela y azúcar y las telarañas con partículas de arbolito. En los estudios se hace un gran consumo de chocolate. Pero no para dar gusto a la boca de los artistas, sino para representar las manchas de sangre. Algo parecido sucede con el champaña que se les sirve, ya que no es otra cosa que "gingerale", un líquido hecho a base de cerveza y pan de higos, que en seguida pierde su presión y se calienta con las luces de las lámparas. De otra manera los efectos fotográficos serían imperfectos.
 Las lágrimas, los chapuzones y otras cosas por el estilo se producen con glicerina. Cuando veáis aparecer un actor en primer plano con gruesos lagrimones en sus ojos, poned en duda su autenticidad; lo mismo que cuando los actores aparecen chorreando agua.
 Si se trata de filmar escenas tropicales en noches frías, los artistas han de tener hielo en la boca para que el aliento no se congele y salga en la fotografía.

J. A. Sagüés Irujo

ODONTOLOGO
 RAYOS X
 Sarriena, 29, 1.º Teléfono 1448

Estación Meteorológica de Pamplona

Día 20 de Junio de 1934.
 Barómetro... Presión barométrica a 0.º; a las 8, 724,9; a las 13, 725,1; a las 17, 725,5.
 Variación de presión en 24 horas: a las 8, -2,7; a las 13, -0,9; a las 17, -1,1.
 Reducción al nivel del mar: a las 8, 764,8; a las 13, 764,8; a las 17, 765,4.
 Barógrafo.—Máxima 725,5; tendencia a subir; mínima 724,9.
 Viento.—Dirección: a las 8 N W; a las 13 N W; a las 17 N W.
 Psímetro.—Termómetro seco: a las 3, 16,0; a las 13, 18,4; a las 17, 18,0.
 Termómetro húmedo: a las ocho, 14,2; a las 13, 16,0; a las 17, 15,8.
 Nubes.—Dirección: a las ocho, N. W; a las 13, N. W; a las 17, N. W.
 Termómetro orientado al Norte.—Temperaturas extremas: máxima a la sombra a las 8 horas 28; mínima 14.
 Evaporación a las 8 horas en 24 horas, 3,6 Pluviómetro.—Agua recogida a las ocho horas en 24 horas 00.
 Anemómetro.—Recorrido total del viento en 24 horas y en kilómetros hasta las 8 horas 346.
 Velocidad en metros por segundo: a las 8, 1,7; a las 13, 3,3; a las 17, 3,3.
 Clases de nubes: a las 8, Nb. Cu.; a las 13, Nb. Cu.; a las 17, Nb. Cu.
 Estado del cielo: a las 8, casi cubierto, a las 13, Cubierto; a las 17, Cubierto.

Chocolates Manterola son los mejores

Euzko Ikaskuntza
De Erseñanza

Los cursos de verano

Son ya numerosos los Ayuntamientos y otras entidades que han comunicado a Euzko Ikaskuntza la concesión de becas para las sesiones generales de sus Cursos de Verano, las cuales se celebrarán en San Sebastián del 29 de Junio al 6 de Julio, y en las que se iniciará a los alumnos en las disciplinas fundamentales de la cultura vasca. Así el Patronato Escolar y de Cultura del Ayuntamiento de Elbailo ha concedido cinco becas; la Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa otras cinco; el Ayuntamiento de Lequeitio dos; el de Oyarzun una; el de Amorebieta una. También tiene noticias la Sociedad de haber creado la Diputación de Navarra diez becas e igual número la Diputación de Vizcaya, y de que otros Ayuntamientos y entidades preparaban análogas concesiones.
 La Sociedad desea que los estudiantes, maestros y demás profesionales y cuantas personas se interesan por los problemas básicos de la cultura del País Vasco, soliciten de los respectivos Ayuntamientos o de las entidades correspondientes al lugar de su residencia, las becas que necesitarán para acudir a las sesiones mencionadas, alegando los motivos y méritos que justifiquen dicha solicitud y sometiéndose a los requisitos y pruebas que los donantes establezcan.
 Se ha organizado ya por Euzko Ikaskuntza que, cuando, dichos donantes así lo deseen, la misma Sociedad se encargará de satisfacer, mediante el pago previo de 100 pesetas de cada beca, los gastos de matrícula y los de pensión durante toda la semana en el Hotel La Urbana de San Sebastián, donde tendrán sus comidas con los profesores de los Cursos, estableciéndose así un régimen clínico de residencia universitaria y el control de Euzko Ikaskuntza sobre los alumnos. También dispone la Sociedad para las personas que lo deseen, otros hospedajes a precios más económicos.

Notas de la Sección

Por orden de 9 del actual, (Gaceta del 10), se ha dispuesto autorizar a los Colegios privados para que organicen libremente sus vacaciones de primavera y verano, con tal que la duración de éstas no sea menor que la que el Consejo de cada provincia haya fijado para las Escuelas nacionales.
 En la Gaceta del 17 del actual se ha publicado el interesante Decreto de 14 del mismo, dictando reglas sobre construcciones escolares que podrán hacerse por los Municipios con subvención del Estado en la cantidad que se señala, según los casos, incluso para casa-habitación de los Maestros, o por el Estado con aportaciones de los Ayuntamientos. Se señala la obligatoriedad de los Ayuntamientos de construir y amueblar los edificios necesarios a la enseñanza primaria, y cuando no lo hagan voluntariamente, el Estado lo hará e impondrá a los Municipios el pago de estas atenciones en la forma prevista en el Decreto.

REGISTRO CIVIL

DEFUNCIONES
 Pilar Urteaga de 1 mes, de Pamplona, Calderería 14, primero.
 Severo Echarr, de 42 años de Miranilla de Arga, Hospital Provincial.
 C. ua López de 11 años de Artañona, Hospital Provincial.
MATRIMONIOS
 Benedito Ochoa, de Ujué, con Guadalupe Baricarte, de Azagra.
 Eugenio Lafraña, de Villafranca de Navarra, con Angela Paternain, de Huarte.

-Notas judiciales-

Señalamientos para hoy
 Audiencia Provincial.
 Tribunal de Urgencia.
 Juzgado de Pamplona.—Por robo contra Segundo Buba Izarola, Enrique Dugaiz Artega y José Gracia Las Navas. Defensor, señor Monzón. Declararán cinco testigos.
 Juzgado de Pamplona.—Por robo y resistencia. Pretendidos: Bienvenido Martínez Atienza José Eze del Río y Juan Zufia Troyas. Defensor señor Monzón. Declararán tres testigos e informarán dos peritos.
Sentencia
 Condenando a Francisco Ullibrena Catalán por injurias y amenazas a funcionario público a dos meses y un día de arresto mayor, accesorias y costas.
 Condenando a Bernardo Olaverri Jura por tenencia ilícita de arma de fuego a cuatro meses y un día de arresto mayor, y por una falta incidental de resistencia leve a diez pesetas de multa y reclusión por una y dos días de arresto sustitutorio por impago.

Caja de Ahorros Municipal

Lleva sesenta años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excmo. Ayuntamiento de Pamplona

Intereses que abona a los depositantes

Imposiciones anuales	4,70 por 100
Imposiciones semestrales	3,60 " "
Libretas ordinarias a la vista	3,50 " "

OFICINA: Dña Blanca de Navarra (antes llamado calle Mercaderes), número 16, conlón con la Chapela

GENERAL ELECTRIC Refrigerator

Garantía total 4 años
 Tenemos referencias de instalaciones efectuadas hace 6 años.
 Para cada caso que usted necesite refrigeración tenemos la solución debida.
Victor Bregaña
 Mayor, 30 Teléfono 2545
 PAMPLONA

Papeles pintados-decoración

Pintura lisa y plástica bajo relieve
 Trabajos sobre presupuestos económicos
JUAN VARELA
 MAYOR, 50 PAMPLONA Teléfono 1727.

JUAN DE LOS RIOS GARCIA

Cartas, tarjetas, recibos, sobres, facturas, catálogos ilustrados.
 Se hace toda clase de dibujos para propaganda
 Precios económicos
TRABAJOS EN COLORES

Orfeonales

Viaje a Pau y Lourdes

Con arreglo a lo prometido en nuestra última nota presentamos lo más suscitadamente posible el itinerario del agradable viaje que esta excursión nos ha de deparar.

Pamplona 453 metros sobre el nivel del mar. Se sube en ascensor hasta el puerto de Ibañeta que se encuentra a 990 metros de altura. Nuestro itinerario, por ser conocido el resto, lo explicaremos desde Ansoategui donde habemos llegado habiendo pasado por los puntos de Ego, Espinal e Ibañeta.
 San Juan de Pie de Port, 1.500 habitantes a 180 de altitud y 68 kilómetros de Pamplona, antiguo sexta merindad de Navarra con sus yojas murallas, ciudadela y castillo mandado por los reyes de Navarra del siglo XV. Esta villa además de sus excepcionales características veraniegas es un centro de caza, pesca y excursiones de primer orden.
 Se suben luego San Juan el Viejo, Ibañeta, Larcevaín, Bibitz, Ibañeta y por el col de Oñate se llega a Muskildy, Garandien y Mauléon; pequeña ciudad de 4.000 habitantes Sub-prefectura de los bajos pirineos con soberbios panoramas y su castillo feudal.
 Sigue Libarrenx, Sanguis, Trois-villes y Tardets, Lana y Aramis a la entrada del valle de Barrenons, valle este que todos los años entrega tres vacas como viejo tributo de guerra al navarro Roncal. Luego por Péas se entra en Clobrón. De salida en la primera bifurcación se encuentra Herrère y mandando la de la izquierda se pasa por Bellas, Gan y por Geles se entra en Pau a 177 kilómetros de Pamplona.
 PAU. Ciudad de 36.000 habitantes, antigua capital de Béarn y prefectura de los baixos Pirineos. Gran centro de Sports, como tenis, golf, etc., y ciudad preferida de los ingleses. La ciudad está admirablemente situada a 207 metros de altitud, sobre el borde de un gran balcón denominado del valle de Pau.
 Su gran atracción es el célebre boulevard de los Pirineos, magnífica terraza natural de 1.800 metros de longitud que abarca un panorama de más de 100 kilómetros de extensión y en primer plano una infinidad de villas y castillos y las montañas de Euzkadi a la izquierda y el Añeta navarro a la derecha. La estación del ferrocarril halla 40 metros más baja que la ciudad, donde se llega por medio de funicular. Efectos dignos de verse son:
 El viejo palacio-parlamento de Navarra. El viejo castillo siglo XV con soberbias tapecerías de Gobelinos y Flandes y su interesante museo bearnés. La casa de Bernadeta, que fué originaria de Pau, la vasta finca de Verdun, la iglesia de Saint-Jacques siglo XIII con sus torres de 50 metros de altura, la rue del mariscal Joffre, la más comercial de la ciudad y el boulevard de Bernadeta.
 De Pau a Lourdes 40 kilómetros pasando por Areny, Meillon, Assat, Beaudrux, Nézy, Cerraz, Igón y Lestelle, San Pé y dejando a la izquierda la laguna muerta se entra en Lourdes.
 De esta villa dejamos de hacer la descripción por ser de todos conocida.
 Debemos hacer notar nuevamente que la salida de estos acompañantes del Orfeón será a las dos y cuarto en punto de la tarde de la plaza de San Francisco el próximo sábado.
 Habiendo unos pocos billetes para el segundo autobús, hemos de recomendar pasar a recogerlos sin demora los que piensen acudir, sino quieren quedarse sin ellos, pues solamente hay de tiempo hasta mañana a las doce del mediodía, en que irremisiblemente quedará cerrada la inscripción. Todo el viaje se realizará sin modificación alguna y con arreglo al horario que se expuso en las anteriores notas.

Servicio de enfermos

PARROQUIAL
 San Saturnino.—Don José Elizondo Ansoategui, 21, primero.
 San Nicolás.—Don Pedro Arbiu, Sarriena, 19, segundo.
 San Juan.—Don Gregorio Pérez Campaña, 29, primero.
 San Lorenzo.—Don Inocente Zabala, Mayor 95, segundo.
 San Agustín.—Don Francisco Eizadi, San Agustín, 8, primero.
FARMACEUTICO
 Señor Aguilana, Zapateria, 25.
 Señor Blasco, Blanca de Navarra, ventineno.
 Señor Ruiz Prados, San Ignacio, 10.

EN LAS CARRETERAS HAY QUE PARAR

—Dice de Marcella haberse denunciado a Clemente Granado por marchar conduciendo un automóvil desprovisto de faros por la noche, infringiendo los preceptos del reglamento de circulación por las carreteras.
AMANTES DEL BAILE E IRASCIBLES.
 Los jóvenes Félix Moreno y Félix Ordúña pretendieron entrar en un baile que en Perilla Lené don José Asín, pero sin pagar la cuota correspondiente, y como esto pareció muy mal al portero José Blanco, le dio con la puerta en las narices, por lo que ellos la comprendieron a golpes con la puerta hasta conseguir saltar de su sitio el espejo, todo lo cual dio lugar a ruido y alboroto que hicieron se congregate frente al baile un número de gentes, con el consiguiente acaramentamiento del escándalo, cortado con la presencia de la guardia civil, a la que dijeron los dos Félix no sabían lo que habían hecho por hallarse algo bebidos; manifestación que a la par que los hechos pusieron los guardias en conocimiento del Juzgado.

F. Jadraque

ODONTOLOGO
 RAYOS X
 Paseo de Sarriena 4 y
 Teléfono 1461

Academia de corte y confección

Toda clase prendas color y blanco, en señora, caballero y niño.
 Método Sagardoy de San Sebastián.
NUOVA, 24, segundo, centro
 PAMPLONA

Casa de Socorro

En este centro han sido asistidos:
 Miguel Angel Goñi, de 5 años, de erosiones en la pierna izquierda por golpe.
 Francisco Urdin, de 8 años, de herida contusa en la nariz por caída.
 Concha Sarobe, de 3 años, de herida en el brazo derecho por mordedura de perro.
 Francisca Riezu, de 6 años, de conmoción cerebral y contusión con hematoma en la frente por caída. Pronóstico reservado.
 Consuelo Jáuregui, de 19 años, a la que se extrajo una aguja de la mano derecha.
 María Isabel Trillos Zabalegui, de 6 años, de conmoción cerebral, contusiones y hematoma en el cuero cabelludo y erosiones generalizadas por atropello de camioneta. Pronóstico reservado.
 Concepción Lema, de 50 años, de erosiones en el lado izquierdo del cuello por agresión en riña.
 Angel Azanza, de 9 años, de fractura de pie derecho por su tercio inferior por caída.
 Petra Ibañez, de 16 años, de contusión y hematoma en el brazo derecho por atropello de bicicleta.
 Pedro Moysa, de 27 años, de contusión y erosiones en ambas piernas y mano derecha por caída.

IPATRIOTAI Solidario vasco!

Acuérdese que las mejores escopetas son las que fabrica la Cooperativa de Solidaridad de Trabajadores Vascos de EIBAR, cuya marca EIAL debe ser propagada en todo Euzkadi. PEDAL catálogo a EIAL, calle de María Angela, 11, primero, EIBAR.
 Representante para Navarra: Antonio Martínez, TAFALLA

GRPA EL CUCO

EN PASTA Y LIQUIDO

Noticias y sucesos

LOS ULTIMOS CACHEOS.—Los cacheos que últimamente ha realizado en la capital la policía gubernativa no han acusado novedad.

GUARDIA AMENAZADO.

—Por insultar y amenazar a un agente de la Policía Urbana ha sido denunciado al Juzgado Municipal Medoste Zabala.

ATROPELLO DE CAMIONETA.

—En el barrio de la Robageta la camioneta de la matrícula de San Sebastián núm. 5143, atropelló a la niña de seis años María Isabel Trillos Zabalegui, produciéndole diversas heridas y conmoción cerebral. En la Casa de Socorro calificaron de pronóstico reservado el estado de la pequeña, y el conductor de la camioneta fué puesto a disposición del Jefe Juez de Instrucción.

DENUENCIA POR HURTO.

—Por hurto de cosas de poca importancia denunciados los Gil Arbizu y Jesh. Troyas San Juan, detenidos merced.

EL INCENDIO EN UN CORRAL EN VIANA.

—Las autoridades de Viana han ampliado detalles del incendio de un corral ocurrido días atrás en las afueras de aquella ciudad. De las últimas informaciones se desprende que el corral incendiado quedó completamente destruido y que las pérdidas habidas se elevan a cinco mil pesetas.

Servicio de enfermos

PARROQUIAL
 San Saturnino.—Don José Elizondo Ansoategui, 21, primero.
 San Nicolás.—Don Pedro Arbiu, Sarriena, 19, segundo.
 San Juan.—Don Gregorio Pérez Campaña, 29, primero.
 San Lorenzo.—Don Inocente Zabala, Mayor 95, segundo.
 San Agustín.—Don Francisco Eizadi, San Agustín, 8, primero.
FARMACEUTICO
 Señor Aguilana, Zapateria, 25.
 Señor Blasco, Blanca de Navarra, ventineno.
 Señor Ruiz Prados, San Ignacio, 10.

EN LAS CARRETERAS HAY QUE PARAR

—Dice de Marcella haberse denunciado a Clemente Granado por marchar conduciendo un automóvil desprovisto de faros por la noche, infringiendo los preceptos del reglamento de circulación por las carreteras.
AMANTES DEL BAILE E IRASCIBLES.
 Los jóvenes Félix Moreno y Félix Ordúña pretendieron entrar en un baile que en Perilla Lené don José Asín, pero sin pagar la cuota correspondiente, y como esto pareció muy mal al portero José Blanco, le dio con la puerta en las narices, por lo que ellos la comprendieron a golpes con la puerta hasta conseguir saltar de su sitio el espejo, todo lo cual dio lugar a ruido y alboroto que hicieron se congregate frente al baile un número de gentes, con el consiguiente acaramentamiento del escándalo, cortado con la presencia de la guardia civil, a la que dijeron los dos Félix no sabían lo que habían hecho por hallarse algo bebidos; manifestación que a la par que los hechos pusieron los guardias en conocimiento del Juzgado.

F. Jadraque

ODONTOLOGO
 RAYOS X
 Paseo de Sarriena 4 y
 Teléfono 1461

Academia de corte y confección

Toda clase prendas color y blanco, en señora, caballero y niño.
 Método Sagardoy de San Sebastián.
NUOVA, 24, segundo, centro
 PAMPLONA

Casa de Socorro

En este centro han sido asistidos:
 Miguel Angel Goñi, de 5 años, de erosiones en la pierna izquierda por golpe.
 Francisco Urdin, de 8 años, de herida contusa en la nariz por caída.
 Concha Sarobe, de 3 años, de herida en el brazo derecho por mordedura de perro.
 Francisca Riezu, de 6 años, de conmoción cerebral y contusión con hematoma en la frente por caída. Pronóstico reservado.
 Consuelo Jáuregui, de 19 años, a la que se extrajo una aguja de la mano derecha.
 María Isabel Trillos Zabalegui, de 6 años, de conmoción cerebral, contusiones y hematoma en el cuero cabelludo y erosiones generalizadas por atropello de camioneta. Pronóstico reservado.
 Concepción Lema, de 50 años, de erosiones en el lado izquierdo del cuello por agresión en riña.
 Angel Azanza, de 9 años, de fractura de pie derecho por su tercio inferior por caída.
 Petra Ibañez, de 16 años, de contusión y hematoma en el brazo derecho por atropello de bicicleta.
 Pedro Moysa, de 27 años, de contusión y erosiones en ambas piernas y mano derecha por caída.

IPATRIOTAI Solidario vasco!

Acuérdese que las mejores escopetas son las que fabrica la Cooperativa de Solidaridad de Trabajadores Vascos de EIBAR, cuya marca EIAL debe ser propagada en todo Euzkadi. PEDAL catálogo a EIAL, calle de María Angela, 11, primero, EIBAR.
 Representante para Navarra: Antonio Martínez, TAFALLA

GRPA EL CUCO

EN PASTA Y LIQUIDO

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN
En Navarra a razón de... 24 ptas. año
Resto de la Península... 30 " "
Extranjero... 50 " "

INFORMACION GENERAL

Informaciones
de la Agencia
MENCHETA

La vida en las regiones

Companys niega haya llevado Nicolau a Madrid misión oficial alguna. Establecimiento incendiado en Zaragoza, con importantes pérdidas. Rogosa triunfa en la Vuelta ciclista a Cataluña. Bolívar sufre la actuación de la fuerza pública capitaneando a los comunistas sevillanos.

UNA FORMULA PARA LA SOLUCION DE LA HUELGA DE SABADELL

Sabadell.—Millares de obreros se encuentran hoy en paro forzoso como consecuencia de la huelga de transportes.
Hasta muy avanzada hora de la madrugada estuvo reunido el delegado de Trabajo con Comisiones patronales y obreros, y se llegó en un principio a una fórmula de acuerdo que consiste en aceptar la semana de 44 horas y reducir los salarios en cinco pesetas semanales.

UN MUERTO EN EL CHOQUE DE DOS AUTOMOVILES

Lérida.—Dos automóviles chocaron en la carretera general, resultando muerto uno de los conductores, llamado Salvador Genet.
Hay otras dos personas heridas de importancia.

UNA QUERRELLA CONTRA UN JUEZ DE PRIMERA INSTANCIA

El Ferrol.—El alcalde ha presentado al Ayuntamiento una moción proponiendo que se formule una querrela contra el juez de primera instancia por invasión de atribuciones.
La propuesta está siendo muy comentada.

NO SE VE SOLUCION PARA LA HUELGA DE MELILLA

Melilla.—Continúa en esta capital la huelga general que se inició días pasados por solidaridad con los dependientes de comercio.
Durante la pasada noche y el día de hoy han estallado en diferentes puntos de la ciudad diversos artefactos.

DETENCIONES

Barcelona.—Durante la pasada noche se practicaron diferentes registros en los domicilios de varios elementos de derechas, que son somatenistas y que por lo tanto disfrutaban del derecho de uso de armas.
La fuerza pública detuvo a algunos de ellos, encontrándoles armas.
Existe gran interés por ver la derivación que tenga la huelga, pues hoy termina el plazo dado por el delegado gubernativo a la misma.
Hasta ahora no se ve solución por ninguna parte.

LA RAMBLA COMENTA EL CONFLICTO HISPANO-CATALAN

Barcelona.—El periódico "La Rambla" dice lo siguiente:
"El Consejo de Ministros celebrado ayer en Madrid, da la tónica del estado de espíritu del Gobierno español.
El señor Samper—dice la nota—ha llamado al señor Carreras Pons, funcionario que en dependencia, del Estado central cuida en Cataluña de la Policía de fronteras y de la expulsión de los extranjeros indeseables, y le ha preguntado cómo estaba la gente en Cataluña.
De resultados del informe que le ha dado el señor Carreras Pons, el cual, naturalmente, debe haberle dicho que aquí no estábamos dispuestos a dejarnos pisar, el señor Samper ha trasladado sus impresiones a sus compañeros de Gobierno, y éstos han acordado que la solución jurídica será la mejor, dentro de la Constitución y del Estatuto, que el Gobierno está dispuesto a hacer respetar inflexiblemente.
Entre ayer y hoy nuevas voces republicanas españolas se han levantado en todas partes. Miguel Maura, Barriobero, tan distantes ambos; Irujo, vasco; Casares Quiroga y Castelar, gallegos. El mismo discurso de Lerroux en Cáceres, cuando se ha conocido el texto auténtico, señala una posición que no es precisamente la de Gil Robles ni

LA DE MARTINEZ DE VELASCO. UNA POSICION QUE ESTÁ BIEN, SI LA SIENTE, A PESAR DE QUE NO HEMOS DE OLYDAR QUE VA PRECEDIDA DE LA AFIRMACION DE QUE "LA AUTONOMIA CATALANA SE HALLA EN MANOS INEPTAS" Y QUE PARA EL LAS MAS APTAS, A LAS CUALES ALUDE, SON LAS DE SU CASI CORRELIGIONARIO EL SEÑOR CAMBÓ. QUIERE ESTO DECIR, EN CONJUNTO, QUE SE HAN DADO CUENTA DE QUE CATALUÑA ES UNA COSA DIFERENTE A LA QUE ELLOS CREIAN. EL EQUIPO DEL ARROZ Y DEL MAÍZ, SE HA ASUSTADO, ESTA ES LA VERDAD, Y AHORA TODO SON EXCUSAS."

JAIME MIRAVITLES INGRESA EN LA ESQUERRA

Barcelona.—Jaime Miravittles, el que hasta hoy había sido conocido como líder del Bloque Obrero y Campesino (Federación Comunista Ibérica), remitió ayer una carta al Comité ejecutivo de dicho partido dando cuenta de su separación del mismo y anunciando que pasará a la Esquerra. Miravittles fundamenta su decisión diciendo que, a su entender, el momento actual depende por completo de la clase media y no del proletariado.
Parece que en la Esquerra Miravittles figurará en el grupo de Estat Catalá.

INCENDIO DE GAVILLAS

Zaragoza.—En Cariñena, durante la madrugada pasada, unos desconocidos incendiaron una importante cantidad de gavillas de cebada.
El incendio se inició en un campo de cultivo que se encontraba rodeado por un vallado de paja. Los bomberos evitaron que el incendio desatara el edificio y el vecindario colaboró en la salvación de géneros.
Los guardias de Seguridad y de Asalto acordonaron las calles.
En la Cruz Roja fueron asistidos cuatro heridos a consecuencia de los trabajos de extinción.
Las pérdidas exceden del medio millón de pesetas.

INCENDIO DE UNOS IMPORTANTES ALMACENES DE TEJIDOS MAS DE MEDIO MILLON DE PERDIDAS

Zaragoza.—A las ocho y cuarto de la noche se inició en los almacenes de tejidos de la Casa Polo, situados en la calle de Alfonso, un incendio que los destruyó por completo, ocasionando cuantiosas pérdidas.
En cuanto a la manera de iniciarse el fuego se sabe que tres individuos, a eso de las ocho de la noche, rompieron la luna de uno de los escaparates, arrojando tres botellas de líquido inflamable, corriendose las llamas por el interior, provocando el formidable incendio que sólo dejó las paredes.
Los bomberos evitaron que el incendio desatara el edificio y el vecindario colaboró en la salvación de géneros.
Los guardias de Seguridad y de Asalto acordonaron las calles.
En la Cruz Roja fueron asistidos cuatro heridos a consecuencia de los trabajos de extinción.
Las pérdidas exceden del medio millón de pesetas.

PARA ROBAR UN CORTIJO HIERE GRAVEMENTE A VARIOS DE SUS HABITANTES Y LUEGO HUYE AL MONTE

Málaga.—Se dice que en Torremolinos, en el cortijo denominado "El Moco", se presentó la pasada madrugada un ex criado del mismo de nombre Paco.
Llamó a la puerta pidiendo que saliera el amo, llamado Miguel Zambrana Gallego, de 76 años, a quien le dijo que se abriera enseguida porque se había desmandado un toro, y una vez que estuvo dentro le derribó hiriéndole gravemente a golpes de pala.
A los gritos de la víctima acudieron presurosamente su esposa Antonia López Rodríguez, de 66 años, y sus hijas Dolores y Antonia, de 41 y 33 respectivamente; Antonia tiene perturbadas las facultades mentales.
También acudió una nieta de aquellos llamada Isabel y con todos ellos arremetió a cuchilladas dejando a todos gravemente heridos.
Seguidamente registró llevándose al parecer una importante cantidad de dinero y se dirigió al monte.
Se sabe que hace días el dueño del cortijo vendió una importante partida de cereales hecho que era también conocido por el criminal.
Los heridos continúan en estado desesperado y solamente Antonia Zambrana, hija de los dueños parece que podrá salvarse, ofreciéndose al mismo tiempo la circunstancia de la posibilidad de que recobre la razón según síntomas pues de da el caso de que perdió el juicio por la fuerte impresión que le causara un suceso de sangre de que fue testigo.
Desde luego se ha comprobado que el criminal es Francisco ex criado de la casa que ha huido al monte.
Se ignora el valor de lo robado y se sabe que además de la partida de cereales había también vendido otra importante de caña de azúcar.
También se ignora si se ha llevado alhajas.
HIERE GRAVEMENTE A UNA NIÑA Y SE SUICIDA
Málaga.— En los portales de Rafael Gómez, Antonio Cañete Martín agredió a la joven de catorce años María Guerras, a la que perseguía con fines deshonestos, hiriéndola gravemente.
La niña fue conducida a la Casa de Socorro donde fue asistida.
Poco después se halló el cadáver de Antonio Cañete quien al parecer horripotado por el suceso se suicidó.

ESTALLA UN PETARDO

Puertollano.— En la pasada madrugada estalló un petardo de gran potencia en el centro de San Sebastián en la barrada del mismo nombre, causando gran alarma en el vecindario pero sin producir daños.

LLEGO A BARCELONA EL CAPITAN IGLESIAS

Barcelona.— Esta mañana desembarcó, procedente de Lisboa, a donde llegó de América, el capitán Iglesias, mostrándose satisfecho de la solución que había conseguido darse al asunto de Leticia.
Así como también se mostró optimista de la buena marcha de las gestiones y preparativos para la expedición al Amazonas.
Trae varios y curiosos ejemplares de la fauna de aquellas tierras amén de un negro al que piensa bautizar con el nombre de Aristides Francisco de Lma Iglesias.

UN ATRACADOR MUERTO

En la carretera de Espluga la policía se tiroteó con tres atracadores que pretendían robar a un carretero.
En la colisión resultó muerto el atracador Arturo Fernández y se logró detener a su colega Isidro Fornalles.

NICOLAU NO LLEVA EMBAJADA OFICIAL A MADRID

Barcelona.— Al regresar el señor Companys de Lloret de Mar donde pasó el día descansando recibió a los informadores.
Preguntado sobre la noticia circulada afirmando que Nicolau D'Oiver iba a realizar una misión oficial cerca del Gobierno de la República por encargo de la Generalidad, le desmintió rotundamente, pues Nicolau no representa a la Generalidad.
Preguntado si por la noche habría consejo respondió que sí lo habría y que no lo había.
Después añadió: He invitado a cenar en mi residencia a los miembros del Gobierno y tratamos de asuntos políticos.

LA VUELTA DEL DELEGADO DEL GOBIERNO

Barcelona.— Ha regresado a esta el delegado del Gobierno señor Carreras Pons que viene satisfecho de su viaje a Madrid por la afectuosidad de Samper y demás ministros hacia Cataluña.
El señor Carreras Pons estuvo en la Comisaría de Orden Público y después se entrevistó con Companys.

TRUEBA SE HA RETIRADO DE LA VUELTA A CATALUÑA

Vicente Trueba345 345 1234 5 1234566 1 Barcelona.— Ha marchado a Bilbao el corredor Vicente Trueba que se ha retirado de la Vuelta a Cataluña después del accidente que le ocurrió ayer.
LOS COMUNISTAS SEVILLANOS CON BOLIVAR AL FRENTE SE MANIFIESTAN
Sevilla.— Esta mañana un grupo de comunistas se manifestó figurando al frente de los manifestantes el diputado Bolívar.
Los manifestantes intentaron dirigirse al Gobierno civil para pedir la libertad de los detenidos.
Los guardias les evitaron a disolverse pero no obedecieron por lo que aquellos cargaron, alcanzando algunos gomazos al diputado Bolívar.
Este visitó al Gobernador protestando.
Las manifestantes se disolvieron en grupos tomando diversas direcciones y uno de ellos rompió siete lunas en los escaparates de la calle Francos.
Una comisión de comunistas visitó al gobernador protestando de que los guardias maltrataran a las mujeres.
Se han practicado detenciones.

RECLUSO Y EXAMINADO

Valencia.— Hoy ha salido para el Penal de los Reyes el recluso Eloy Herranz, condenado a catorce años de prisión por homicidio.
Salió para examinarse y ha obtenido calificaciones honrosas, retornando al penal.
LA QUINTA ETAPA DE LA VUELTA A CATALUÑA
Andorra.— Hoy se ha celebrado la quinta etapa de la vuelta a Cataluña llegando los corredores primeros por el siguiente orden:
Primero, Rogosa, italiano.
Segundo, Sella, italiano.
Tercero, Adeler.
Cañardo ha llegado en octavo lugar.
En la clasificación general ocupa el primer lugar Rogosa.

NOTICIAS DE MADRID

Trabajos del Gobierno para hallar solución al pleito de Cataluña

Madrid 20, 23'30

DE LA "GACETA"

Entre otras disposiciones aparecen en la "Gaceta" las siguientes:
Destinando al subayudante de infantería de la guardia civil don Pedro Arzo, ascendido, a la comandancia de Navarra.
Idem idem de igual clase del mismo instituto don José Carbonell Herrera de la comandancia de Navarra a la de Santa Cruz de Tenerife.
Idem al brigada de infantería de la guardia civil don Juan Tomás Ferrer, ascendido, del 19 tercio a la comandancia de Navarra.

REUNIONES DE COMISIONES PARLAMENTARIAS

Se reunió en el Congreso la Comisión de Presupuestos, estudió varios asuntos.
Mañana se estudiará el Presupuesto de Instrucción Pública.
En una de las secciones del Congreso se ha reunido la Comisión de Marina.
Se autorizó a don Ramón Carranza, diputado por Cádiz para que lea un proyecto de ley en la Cámara para la adquisición de submarinos que se construyen en aquellos astilleros.
La Comisión pedirá a los Almirantes comandantes y jefes de la armada informes sobre servicios navieros.
Se ha reunido en una de las secciones del Congreso la Comisión de Agricultura, que invirtió casi toda su tiempo en la aprobación del acta de la sesión anterior.
Los socialistas realizan obstrucción dentro del seno de la Comisión.
Se trató sobre unos comentarios de los señores Alvarez Mendizábal y Casanueva hechos en la Prensa de Madrid.
Se delegó a los señores Azpeitia y Valentin para que redacten una nota sobre los derechos y deberes del presidente de la Comisión.
Mañana se estudiará un proyecto sobre el cultivo de algodón y otro sobre los Arrendamientos rústicos.

RUSSIA Y ESPAÑA

Noticias llegadas de París permiten conocer la iniciación de las gestiones de la Comisión española que fué a París para ponerse al habla con la representación soviética.
Se ha celebrado ya la primera entrevista, en la que el presidente de la delegación española conversó con el presidente de la delegación rusa, señor Ostrowski tratando de las posibilidades de un contrato para el abastecimiento de petróleo a España. Comenzaron también a tratar de las compensaciones que pueden obtenerse en el comercio de las dos naciones. También se sabe que la delegación española está finalizando un contrato con elementos petrolíferos de Rumanía.
Esta semana se celebraron nuevas entrevistas en la que se ultimarán los contratos correspondientes.

EL PRESUPUESTO DE INSTRUCCION Y LA ENSEÑANZA RELIGIOSA

Se tiene ya conocimiento de ciertas dificultades surgidas en cuanto a la aprobación del presupuesto de Instrucción por la comisión parlamentaria correspondiente a causa de la negativa de los diputados de derechas a sancionar los créditos destinados a la sustitución de la enseñanza religiosa.
Hoy se ha dicho ya en la sesión una fórmula para obviar tal dificultad, consistente en que los créditos de referencia se aprueben bajo la denominación de créditos para reorganización de la segunda enseñanza. Hasta noviembre o diciembre se aplicarán los créditos tal como están en el presupuesto del ministerio, y en tal época habrá de presentarse un plan de realización verdad para nueva organización de la segunda enseñanza.
Interrogado el Ministro de Instrucción respecto al presupuesto de su departamento ha dicho no pasará porque se apruebe de forma distinta a como está presentado, agregando que ya el Gobierno y la comisión parlamentaria conocen sus proyectos y que si llegan a estar dos meses en el ministerio habrá llevado a cabo los propósitos que al poseerse anunciados.

EL CIERRE DEL PARLAMENTO Y LA LABOR DE ESTE

Se ha entregado a la Mesa de la Cámara una proposición incidental que en primer término firma Vallengo en la que se dice que el cierre próximo del Parlamento del que se habla como cosa resuelta restará eficacia a la labor de la Cámara, en la que hay pendientes proyectos de tanta importancia como los relacionados con el paro obrero, revisión de destituciones de funcionarios, represión de delitos cometido con explosivos o a mano armada, crédito para los haberes del clero, reforma de la reforma agraria, arrendamientos rústicos, etc. y se pide se celebren en lo que resta de sesiones dobles y se suprima la llamada vacación parlamentaria de sábados y lunes.

DICE SALAZAR

El ministro de la Gobernación ha manifestado a los periodistas que en compañía del Director general de Seguridad, ha girado esta mañana una visita al Parque Móvil.
Ha quedado encantado de los servicios allí instalados y ha prometido efectuar en él algunas reformas.
El ministro cree que este instrumento será de gran vitalidad para la República.

ALMUERZO DE DOS MINISTROS

En un restaurant céntrico almorzaron reunidos los Ministros de Agricultura y de la Gobernación, acompañados el diputado radical Alvarez Mendizábal, quienes después del almuerzo manifestaron a los periodistas que les interrogaron que no se habían ocupado de política.

UN SUICIDIO

Tomasa Sánchez Ruiz, de 28 años, se arrojó desde la azotea al patio de la casa en que vivía, resultando muerta. Padeecía una enfermedad crónica.

LA CUESTION CATALANA

Refiriéndose a las fórmulas que Samper dijo tenía para resolver el problema catalán escribe "Luz" que cualesquiera que sea subpondrán desprestigio del Estado y de la obra republicana.
A las siete y media de la tarde el jefe del Gobierno se reunió en la Presidencia del Consejo con los señores Cambó, Martínez de Velasco, Gil Robles y don Melquíades Alvarez, a los que expuso dos fórmulas para terminar con la ofesión de Cataluña, consistente una en el nombramiento de una comisión de juristas y la otra en enviar al Tribunal de Garantías la nueva ley de cultivos promulgada por el Parlamento catalán. Ambas fueron rechazadas por los consultados, que se supone presentarán mañana otra.
Samper fué a cenar a la embajada de Italia.

EL PRECIO DEL TRIGO

En los Centros Bursátiles se cree que el Gobierno no cree necesario la emisión de Bonos del Tesoro.
Los baqueros por su parte desearían que la emisión se hiciera ahora, por ser el tiempo más oportuno.
Da hacerse esta emisión sería al tiempo de 4,75 por 100.

EL CASO DE ANIDO

Un periódico se ocupa del reciente viaje del señor Martínez Anido a la frontera española.
Dice que fué a cursar un escrito solicitando que le sean abonadas las cantidades que le corresponden por los sueldos devengados en concepto de haberes pasivos desde el tiempo en que fué separado del Ejército.
Pida también una licencia por un año.
El escrito está ya en poder del ministro de la Guerra, señor Hidalgo, que no ha comenzado a estudiarlo aun.
Existe, sin embargo, la impresión de que será denegado.

SESION DE CORTES

Presupuesto de Agricultura y debate financiero. Hablan Goicoechea y Prieto

Madrid 20, 23'30

A las cuatro y cinco abre Alba la sesión.
Aprobada el acta se aprueban definitivamente varios proyectos.
Se discute el dictamen de Trabajo sobre coordinación de servicios sanitarios.
Intervienen Luis Prieto, Fernández Labandera y Guallart.
El Ministro de Obras Públicas lee unos proyectos.
En torno a la mesa presidencial se congregan numerosos diputados para ver una pequeña caja que se dice es un aparato que utilizará el Presidente para cortar los escándalos que se produzcan. Tantos son los curiosos que el señor Alba ordena a un ujier retire el artefacto.
Morayta defiende la coordinación de servicios sanitarios de la que resalta su importancia Albiñana.
Interviene brevemente Ramos Acosta y se suspende el debate, reanudándose el referente al presupuesto de Agricultura.
Se rechazan varios voto sede Amado, ausente del salón.
Hueso retira una enmienda y apoya otra, que es aprobada en votación ordinaria.
Hervás se ocupa de los asentamientos y censura la elevada cantidad destinada al personal de la dirección de reforma agraria.
El ministro de la Guerra lee unos proyectos.
El ministro de Agricultura contesta a Hervás.
Villanueva pide a Hervás retire su enmienda, no accediendo y siendo rechazada en votación nominal por 105 votos contra 23.
Se aceptan algunas votos y enmiendas.
Martínez Gil defiende una enmienda de Hervás tendente al cumplimiento íntegro de la reforma agraria.
El ministro de Agricultura afirma que durante su estancia en el ministerio ha tenido dicha ley cumplimiento no alcanzado anteriormente.
Martínez Gil retira algunas enmiendas.
Se incorpora al dictamen un voto particular de Alvarez Mendizábal.
Se aprueba el artículo primero.
Al segundo se aceptan varias enmiendas de Hueso.
Se aprueba el tercero.
Al cuarto se rechaza un voto de Mendizábal, y queda aprobado el capítulo primero.
Al artículo primero del capítulo segundo se retiran varios votos de Mendizábal, quedando aprobado el capítulo.
Se aprueba el capítulo tercero con la adición de un voto particular.
Hueso defiende un voto particular al capítulo cuarto en relación con la ganadería.
Queda aprobado todo el presupuesto menos un artículo adicional.
Se suspende el debate y se levanta la sesión a las 8'30 para continuarla a las diez y media de la noche.

Alba manifestó a los informadores después de la sesión de la tarde le había telegrafiado Bolívar dándole cuenta de haber sido agredido por ríos guardias de asalto, por lo que él se había entrevistado con el jefe del Gobierno y el ministro de la Gobernación para defender las prerrogativas parlamentarias, habiéndole prometido Salazar Alonso informarse detalladamente de lo ocurrido.
Dijo luego que en la sesión de mañana cree terminará de discutirse el presupuesto de Agricultura, tratándose después de la coordinación de servicios sanitarios, proposición de Renovación acerca del pleito catalán y estatuto del Tribunal de Cuentas.

A las diez y media de la noche y bajo la presidencia de Alba se reunió de nuevo el Parlamento.
Se reanuda el debate económico promovido por Calvo Sotelo.
Goicoechea combate el presupuesto y dice que únicamente a mejorar tendía la proposición de Calvo Sotelo.
Estima que respecto a la obra económica de la Dictadura quien ha dicho la palabra definitiva ha sido Cambó.
Extensamente se ocupa de los presupuestos extraordinarios, defendiéndolos. Recuerda diversos presupuestos extraordinarios en países extranjeros, incluso el francés de 1883 con el que se construyeron 628.000 kilómetros de carreteras, casi la cuarta parte de las existentes en Europa, y que ha permitido un extraordinario desarrollo del automovilismo.
Igualmente recuerda unos créditos extraordinarios por tres millones de pesetas que en 1916 presentó Alba con destino a las exposiciones de Sevilla y Barcelona.
Cree se halla el Gobierno actual en situación parecida a la Dictadura en 1926. Hace falta realizar abundantes obras públicas y para ello se necesita un presupuesto extraordinario.
Acusa a Prieto de ser uno de los principales causantes de la ruina de la Hacienda, y dice fué una equivocación que un socialista ocupase la cartera de Hacienda. Afirma que el socialismo solamente se ocupó de favorecer los intereses obreros, por encima de los nacionales, pasando la vida ordeñando la vaca del capital.
Prieto: Ya nos daba coces esa vaca.
Teodomiro Menéndez: Su señoría si que se ha pasado la vida ordeñando.
Goicoechea p de explicaciones, entablándose un vivo diálogo entre él y Menéndez.
Se refiere Goicoechea a la depresión causada por la quema de los conventos, de la que culpa a los ministros de la Gobernación y Hacienda de entonces.
Prieto le pregunta qué debió hacer, diciéndole (Continúa al pje de la siguiente pag.)

GRUBER
Arcas para caudales y cajas murales. Máxima seguridad. Precios sin competencia en igualdad de calidad y tamaño. Pedid catálogo a MATTHS. GRUBER, Apartado 185, BILBAO.

Depositarlos para Navarra
Teléfono 2347
ILUNDAIN Y COMPANIA
Avenida CARLOS III, 11, Pamplona



Miembros de la Congregación de San Luis Gonzaga de Elizondo, recientemente constituida, rodeando al señor párroco de la capital baztanesa. (Foto Mena).

EXCURSION ESCOLAR

De Larraaga a Baztán y San Sebastián

Salida a las cinco y media de la mañana. Día espléndido y claro. Paso por Mendigorri, Pamplona, Villava, Ventas de Aizalá, Velate. ¡Qué emoción al iniciar la subida al puerto, pasando el pintoresco valle de Uizamal ¡qué frescura, qué belleza!

FISIOFACTORIA—Recorremos el canal principal, balsas, cascada, jardín, depósitos, laboratorio; en él vemos las truchas fenómenos y obtenemos la fórmula de conservación (Formol al 5 por 100). Paseo hasta Mugaire. Ya en el auto dejamos Navarre, San Esteban, Sumbilla, Vera.

FUMECION—Guiados por el señor Director, todo amabilidad, y excelente "diccionario", vamos pruebas de flexibilidad; preparación en las piedras de esmeril; muelles cónicos, cilindricos; balistas de vapores de ferrocarril; fuelle enorme impulsado por una rueda excéntrica; horno de temperatura tan elevada que el fuego parecía blanco; laminado; corte de hierro; rejas de arados fabricadas con martinetes. Vimos desde el puente un horno de fundición apagado por la baja de la demanda. Divisamos el monte Larraim y nos informaron de que la causa del recorrido del tren del Bidasoa por la orilla izquierda se debía a razones de estrategia.

Próximo al puente de Endarriaga para el auto; se les señala el monumento a los carabineros de la guerra carlista; fortín; poco más adelante les hacemos observar el "mogón, indicador de Francia Navarra y Guipúzcoa. A unos pasos coigoso, canal nido de palomas, un pueblecito francés: Viriato, a poco la fábrica de cemento de Behovia francés; Isla histórica y fluvial de los faisanes; puente internacional.

IRUN—Visitada la ciudad, arribamos en el Stadium Gal, los niños recorren el campo y las tribunas.

Al aire aquellas alegres voces infantiles, llegamos a la fábrica de galletas "Olibet" (Rentería); vemos el amasado, relleno, baño, secadores, hornos, ascensor, empaquetadoras.

A la entrada el olor agradable entusiasmó a los pequeños, y a la salida fueron obsequiados por don Estefanía Nieto con tres repletos bolsos de galletas.

Hemos dejado atrás el soberbio edificio de la Papelera y otras manufacturas que gustos hubiéramos visitado.

PASAJES—Divisamos el hermoso puerto y entre un buen número de lanchas y barcos, uno italiano de gran calado.

Poco después, a derecha e izquierda, los jardines esmeradamente cuidados de unos impresionantes chalets nos delatan la entrada de San Sebastián.

En el paseo, la vista del mar, levanta una oleada de admiración alborozada: ¡el mar! ¡es el mar!

Satisfechos reimos la espontaneidad de aquella expansión infantil. Con ello, nos creamos asegurado el éxito de la excursión y sobradamente remunerado nuestro esfuerzo.

Por unos instantes se destacan nuestros señores Maestros al Ayuntamiento donde son acogidos con toda deferencia y les informan de haberse dado las ordenes oportunas a los Museos de la hospitalaria ciudad.

Son las doce y media; el horario previsto se ha llevado a cabo con exactitud matemática. Chófer y auto se han hecho acreedores a un sincero aplauso.

En plena Concha, donde la amabilidad del encargado facilita a los niños cuanto agua desean tan buena cuenta de sus comics, entre tanto son visitados por paisanos y familiares.

Juguetean por la arena, forman murallas y pozos que el oleaje se encarga de deshacer y llenar; descalzos saltan al aproximarse las olas que les causa un regocijo extraordinario. Momento plenamente vivido y feliz.

Les tres; subida a Iguelde. El señor maestro, don Damián Janariz, obsequia a los niños con los billetes del funicular; paseos, salones, observatorio, carrusel, pavos reales, monedas... nada queda por ver.

De nuevo la playa ejerce sobre ellos una atracción irresistible.

Llegamos con el coche a las puertas del Aquarium. A la vista de aquellas especies los niños se entusiasman; difícilmente se les hace pasar de unos depósitos a otros.

Antes de salir visitan el Museo Oceanográfico.

Recorremos el muelle en el instante que arribados los barcos pesqueros descargan sus mercancías.

Llama la atención de los niños un animal enorme que difícilmente es izado por varios hombres.

En el "Solar Navarro", donde fulmos cariñosamente acogidos, nuestro maestro don Félix D. Sesma, nos obsequió con refrescos, despidiéndonos con vivas a Navarra, Guipúzcoa y al "Solar".

Tomado el refrigerio marchamos acompañados por los directivos al Museo de San Telmo.

Atravesamos unos claustros. En el salón, antigua iglesia, nos explican unos cuadros hermosísimos de Sert que la decoran, hechos a dos colores: Oro y sepia.

En el segundo piso admiramos el museo etnológico y de pintura. La cocina y habitación vasca, obtiene entre los pequeños un gran éxito. Hubo quien, atrevido, azuzó al gato disecado... Se guardan entre otras valiosas curiosidades: El reloj y sello del cura Santacruz.

El afán de conocer a Tolosa nos hace renunciar a la visita al rotativo "El Día", pese a la afectuosa acogida de nuestro paisano y excelente amigo don J. Lecároz.

Desde el auto dan su adiós al mar; se apodera la nostalgia unos instantes.

En plena vista de Lasarte alguien entona al orfeón; vuelve la alegría.

Recorremos la ciudad del río Oría; visitamos una confitería. Y es tal el afán de llevar algo a sus deudos y amigos, que terminamos agotados las existencias.

Pasamos por Lizarza, Betelu, Irurzun, la fatiga hace su efecto y siguen durmiendo por Astrain, El Perdón, Puente la Reina, Méndigorri.

Damos vista a las luces del pueblo, como por un resorte vuelve aquel enjambre a exteriorizar su contenido con extortidos gritos que pretenden ser cantos.

La entrada en el pueblo ha sido apoteósica; la carretera llena de familiares y curiosos que dan la bienvenida e inquietan impresiones y nuevas.

A poco los niños no sueñan, porque la fatiga es superior a su imaginación.

Nota la más simpática, por lo educativa, es el hecho de haberse realizado la excursión sin apoyo alguno oficial y sí con los modestísimos ahorros de todo el curso impuestos en las libretas escolares.

FELIX D. SESMA.
Larraza 15 de Junio de 1934.

T. FALLA IRURZUN

MUETE SENTIDA
Ayer falleció la virtuosa señora del industrial don Benigno Armendáriz.

La conducción del cadáver se llevó a cabo a las siete de la tarde, siendo muchísimas las personas que desfilaron por el domicilio del señor Armendáriz para testimoniarle el más sentido pésame.

A don Benigno Armendáriz, a sus hijos y demás familia les acompañamos en la pena que les aflige.

OBREROS EN HUELGA
Los obreros de la fábrica de calzado del señor Armendáriz se declararon en huelga hace tres o cuatro días; el primero de ellos hubo conciliaciones y la Guardia civil detuvo a cinco o seis obreros, que pasaron a disposición del Juzgado.

La indicada huelga quedó solucionada ayer por la mañana.

LA SIEGA
Ya ha entrado en todo su apogeo la siega, siendo la cosecha verdaderamente espléndida.

CIRCO OLIMPIA
El viernes por la tarde y por la noche actuará en la plaza de toros el circo Olimpia del que tanto se viene hablando.

VIAJES
De Zaragoza y después de obtener brillantes notas, ha pasado unos días en compañía de sus parientes el estudiante en Filosofía y Letras don José Bernuete, el cual ha marchado hoy a su casa de San Sebastián.

EUZKO ETXEA
El domingo, muy avanzada la noche, regresaron los excursionistas que habían marchado a Bermeo a la inauguración del balzo, ki de aquella villa.

Regresaron encantados de la excursión y de las muchas atenciones que tuvieron para con ellos.

El correspondal.

Tafalla 20 Junio 1934.

J. Gortari
Enfermedades de la piel y venéreas
Médico por oposición del Dispensario Antivenéreo
Ertateta, 47, segundo -- PAMPLONA

Precios que han regado en el último mercado celebrado:

Trigo (robo) 11.70 pesetas.
Cebada, robo, 6.50.
Habas, robo, 9.50.
Maíz, robo 12.
Alubia verde kilo, 0.70.
Beza, robo, 9.25.
Alubia verde kilo, 0.70.
Naranja, ciento de 3 a 6.50.
Tomate fresco, kilo 0.80.
Ternera, kilo en vivo 1.90.
Gorrines, uno, 45.
Huevos, docena, 2.25.

Guide usted su estómago porque es la base de su salud

Yo padezco también como usted, pero me curó el DIGESTÓNICO del Dr. Vicente

VENTA EN FARMACIAS

Por ser insuperable, el ENCAUSTICO ALIRON se vende mucho. Y, naturalmente, vargen los competidores, pero el público, que es ya mayor de edad, sigue prefiriendo el

Encáustico Alirón

Concentre V. su atención en esta acertada frase: "Un producto eficaz tiene vida limitada"

Una máxima que no puede aplicarse al Jarabe Salud, por ser de todos los reconstituyentes el que más rápidamente ha combatido la

ANEMIA, INAPETENCIA, CLOROSIS, RAQUITISMO, DEBILIDAD GENERAL, NEURASTENIA, etc.

Este tónico-regenerador, aprobado por la Academia de Medicina, es el famoso Jarabe

HIPOFOSFITOS SALUD

¿ES USTED ESTREÑIDO? ¿ES USTED BILIOSO? **LAXANTE SALUD** LE CURARÁ CON SUAVIDAD. Pídese en Farmacias

El riego

aumentará el valor de su finca en un ciento por uno, empleando "BOMBAS PRATI"

Pida presupuesto a

PASCUAL CASTIELLA, ingeniero
PAMPLONA Teléfono 1263

Trilladoras PARDO
PARA 250-300 y 400 ROBOS POR DIEZ HORAS

Sucesor de Pardo y C.a
Barrio de San Juan :: PAMPLONA :: Tel. 2312

posemos trilladoras de un rendimiento de 250 a 300 robos, seminuevas, que se entregarían completamente garantizadas y a prueba, por precios muy reducidos.

Caja de Ahorros de Navarra
CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION
Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión

Libretas ordinarias a la vista...	3.50%
Imposiciones anuales...	4 %
Imposiciones semestrales...	3.60 %
Cuentas corrientes a la vista...	2 %

Seguros sociales.—PENSIONES a los 65, 60 ó 55 años a capital cedido y a capital reservado. — Rentas inmediatas. — CAPITALES HERENCIA. — DOTES INFANTILES. — HOMENAJES A LA VEJEZ. — Bonificaciones a los imponentes.

OFICINAS CENTRALES
En su nuevo edificio de la Avenida de Carlos III.—Nuevo Ensanche.

SUCURSALES: Alsasua, Aolz, Arriba, Atalío, Caparroso, Carcastillo, Cascante, Corella, Echalar, Elizondo, Estella, Irurzun, Isaba, Leiza, Lesaca, Lodosa, Los Arcos, Marcilla, Sangüesa, Santesteban, Tafalla, Tudela, Viana y Vera del Bidasoa.



Grupo de alumnas de la Academia Feminista durante la terminación de curso. (Foto Cia)

INFORMACION DEL EXTRANJERO

El Cardenal Pacelli es nombrado delegado en el Congreso Eucarístico de Buenos Aires

LOS ASUNTOS EN LAS CAMARAS FRANCESAS

Paris.—Ayer celebraron sesión ambas Cámaras, La de los diputados, presidida por don Fernando Bouisson, votó la suspensión, hasta primero de julio de 1935, del aumento del 15 por ciento sobre los alquileres.

También aprobó, por 286 votos contra 215, una modificación sobre el régimen de los almacenes de vinos locales.

Asimismo levantó la inmunidad parlamentaria a Fletco, afectado por el "affaire" Stavisky.

En el Senado, bajo la presidencia del señor Hubert, prosiguió el debate sobre la organización general del Ejército del Aire.

El mariscal Petain, ministro de la Guerra, expuso la coordinación de las operaciones de la defensa nacional, manifestando que conviene crear organismos capaces de aconsejar al presidente del Consejo en todas las circunstancias que se presenten.

El señor Doumergue dijo que el alto mando no se puede improvisar, y añadió:

—Si todos los países estuvieran movidos por los mismos sentimientos que Francia, la paz estaría asegurada, pues en Francia no hay rencores ni animosidades con respecto a otros países, sino amor a la paz, y solamente queremos poderlos defender firmemente si somos atacados.

Por todas estas razones, era necesario para la Presidencia del Consejo la colaboración de elementos componentes. Vamos a llegar al término de los trabajos de las sesiones parlamentarias, y he de insistir para que se activen los debates a fin de dejar al Gobierno la posibilidad de organizar algunas de esas grandes obras de gobierno que son indispensables, y antes que toda otra la creación de un Comité en la Presidencia del Consejo.

El Senado adoptó, a continuación, por el procedimiento de manos levantadas, el proyecto de organización general del Ejército del Aire.

INCENDIO EN UN VAPOR EN ALTA MAR

Río de Janeiro.—El vapor de 4.800 toneladas de la Lloyd Brasileña, llamado "Bacpony", sufre un incendio en alta mar, a la altura de Cabo Frio.

Van a bordo 300 pasajeros. La tripulación trabaja para dominar el siniestro que, de momento, ha podido localizar en la bodega número 2.

El barco se dirige a Macao, y se cree que podrá ser salvado.

EL DELEGADO PONTIFICO PARA EL CONGRESO EUCHARISTICO DE BUENOS AIRES

Roma. — Se intenta convencer al Sumo Pontífice para que envíe como delegado suyo a Ipróximo Congreso Eucarístico Internacional que se celebrará en Buenos Aires en el mes de octubre, a su secretario Cardenal Pacelli.

Hay sin embargo, quienes piensan que será enviado como delegado el Cardenal Dailoy, por hablar éste el español y puede representarle en aquella nación de habla hispana.

Se dice también que si el Cardenal Pacelli no asiste como delegado al Congreso es por tener varios asuntos pendientes con relación a las naciones de España, Alemania, Rusia y Méjico.

La delegación italiana irá compuesta además de los delegados del Gobierno por varios Cardenales.

Es casi seguro que el día de la apertura del Congreso Eucarístico el Papa pronuncie un mensaje al pueblo fiel.

DIMITE EL EMBAJADOR DEL REICH EN MOSCOW

Berlin.—Se ha confirmado oficialmente que el señor Rudolph Nadolny, que fue delegado de Alemania sobre armamentos, ha presentado su dimisión de embajador del Reich en Moscú.

El plan del señor Nadolny sobre una política de conciliación con respecto a Rusia ha sido la causa del desacuerdo que ha motivado la dimisión, según se dice.

NUOVO TERREMOTO EN SAMPACHO

Buenos Aires.—En Sampacho se ha producido un nuevo terremoto que ha arrasado lo que quedó en pie a raíz del último movimiento sísmico.

La mayoría de los habitantes han abandonado la ciudad.

LA VISITA DE MUSSOLINI A ALEMANIA

Munich.—Se da por seguro que Mussolini visitará Alemania con ocasión del Congreso nacional socialista que ha de tener lugar el próximo septiembre en Nuremberg.

PACELLI DELEGADO PARA EL CONGRESO EUCHARISTICO DE BUENOS AIRES

Ciudad del Vaticano.—El Cardenal Pacelli ha sido nombrado delegado papal para el Congreso Eucarístico internacional de Buenos Aires.

ENTREVISTA DEL PRESIDENTE LOPEZ CON ROOSEVELT

Bogotá.—Se anuncia que el presidente López se entrevistará con el Presidente Roosevelt en Chicago.

LOS ESTUDIANTES EXPULSAN A UN PROFESOR

Habana. — La Asociación de Estudiantes acordó expulsar de la Facultad de Derecho al Profesor Antonio Sánchez Bustamante que es además de profesor de la citada Facultad, miembro del Tribunal de Justicia Internacional.

ACUERDOS FRANCO-ALEMANES

Paris.—La Comisión de técnicos franceses que sale el jueves para Berlín, estará encargada, entre otras cosas, de negociar un nuevo convenio comercial franco-alemán que sustituya al Tratado de 1927; buscar un acuerdo definitivo acerca del funcionamiento de la oficina franco-alemana de pagos y buscar un acuerdo sobre las modalidades de transferencia a Francia de las sumas relativas a los servicios de los empréstitos Dawis y Young.

LA RESPONSABILIDAD DE LOS GOBIERNOS POR LA FABRICACION Y COMERCIO DE ARMAS

Ginebra.—Ayer se reunieron en la Secretaría de la S. D. N. los representantes de los principales países productores de armas: Bélgica, España, Estados Unidos, Francia, Italia, Japón, Gran Bretaña, Checoslovaquia y Rusia.

Los reunidos examinaron el "memorandum" de los Estados Unidos sobre la responsabilidad de los Gobiernos desde el pun-

dolo Golcochea que permitir impidiese la quema la guardia civil.

Prieto hace notar la preponderancia del socialismo en Bilbao y el hecho de que en aquella villa no hubo ni un incendio de edificio religioso.

Golcochea afirma que la situación actual precisa un revisito, agregando que los de Renovación han cumplido con el deber. Termina dirigiéndose al ministro de Hacienda para que escuche el consejo leal de un enemigo, que es: sed fuertes.

Martínez Salas defiende a los industriales dedicados a la producción y comercio de lubricantes y ataca a Calvo Sotelo por haberse atropellado.

Calvo Sotelo dice acude en defensa de los intereses del Estado y contra los estafadores.

Martínez Salas: El único que estaba es el monopolio de petróleo. (Protestas)

Calvo Sotelo asegura se vende en España la gasolina más barata que en otros países.

Martínez Salas recuerda que para establecer el monopolio Calvo Sotelo expolió a españoles en favor de extranjeros.

Prieto pregunta qué medidas de Gobierno debidas a los socialistas fueron causa de la depresión.

Sostiene que los socialistas hicieron desde el Poder política burguesa, habiendo sido éste su principal error.

Reconoce que personalmente carecía de preparación para todos los departamentos ministeriales, pero cree debe recordarse se siguió por los demás sectores revolucionarios la participación de los socialistas en el Gobierno.

Dice que el día de la quema de los conventos estuvo en la Cava Baja y logró evitar algún suceso desagradable. Cree que aquella quema fue derivación inevitable de una reunión de monárquicos. Pero si Golcochea insiste no tiene inconveniente en aceptar que la historia le denomine Prieto el impasible.

Defendiendo la obra de Carner y lamenta que la enfermedad obligue al ilustre político catalán a retirarse de toda actividad.

Aiude al cumplimiento de las sentencias del Tribunal Supremo por el Monopolio de Petróleos y dice se olvida que la firma de Calvo Sotelo en el contrato con Perto P comprometió los intereses del Estado.

Insiste en haber sido los socialistas los más austeros en la política de gastos.

M.C. Se suspende el debate y se levanta la se-

FELIX D. SESMA.
Larraza 15 de Junio de 1934.

I. Labayen
Estómago, Intestinos e Hígado
RAYOS X
García Castañón 3, 1, derecha

"EL IRATI" S. A.

Vende su carbón de haya, en sacos precintados, con 25 kilos netos al precio de

4 pesetas

puesto en el domicilio del comprador

También sirve carbón menudo (ciso) por sacos a 0,13 pesetas el kilo

Los encargos se reciben en el Depósito de Cocheras Teléfono 2628

SERVICIO DE ENTREGA RAPIDO



egunekua

Solasketa

Manejaundi jakintsu eta idazle ederrak, ihardetsi nau egunkari huntan eta laudorio mereci gabeko batzuek egin nauki. Nahiluke jakin eskualdun berria naizen ala ez. Ez naiz ez, eskualdun berria, sorthuz geroztik, gure elhe zaharren mintzatu naiz, ez nahituz bezein ungi eta garbiki, eta ez Manejaundi uste duen bezein errechki. Ala ere behardiozkat eskerrak bihurtu bere borondate onez eta bere itz amultsuez.

Mendiz hunateko eskualdun bat, othe naizen, nahi zinuake jakin? Ori ezda errech althortzea. Emazu erdizka nahizela; Sarako zoko-mokoak ungi esaguntzen ditutela eta bati ere zure eskualdeko mendiz mazelak eta ez urrungo ibar bateko odola badaramatela nerekin.

Bainan guazin gure chedera. Ez duzu althortu nahi, zein ez duzu sinhesten Sarako eta Echeharako eskuarak ez direla berdintsuak eta kordokatzeko, nahizintuzke frogak. Ori ez da "agiz" errech. Frogak izateko behar-zinuke Malluembordako (Sara) era Zalduenbordako (Echalar) erreka ohetan itzuli bat egin eta orduan sinhestiko zinuake orko mintzairak ez dutela desberdinkerri arras tiki bat bazik.

Echalarako idazkiak irakurtu dutzu egunkari untan naski, bai nik ere. Idazli oyeik ni baino trebeago dire, dudarik gabe, eta beren idazkiak dire neriak baino obiak, ongi aphainduak, ezin obeki iskribatuak, bainan Infernuo errekan asi eta Zalduenbordaraino, menditar guziek ala mintzatzaren ahal othe dire? Ez da segur Manesh.

Nik erran nahidut, Sarako eta Echalarako menditarrek berdintsu dutela beren solasa, zein badakizu plazatarrek eta hiritarrek beti, bordari eta menditarrek baino legunakoak direla, eta egunkari irakurtu aundia. Ez duzu uste, idazle oyeik irakurtutela pisika bat? Ez dut erran nahi ez dutela ongi egiten. Gauz bati lozenderarik, bethi obekialgo egin behar nare ustez; bainan orrek es du frogatzen menditarren mintzaira erabiltzen dutela.

Ezda uste izan behar Laburdiko mugaz baster-basterrean halako phezino badaela. Badakizu zer den bertzelakoak? Mintzairaren airea (tonillo), orrekin berechien dire berehala bi muga aldetako jendek, bainan ez aintbertze bere itz bertzelakoak.

Saraco, idazli oberetarik bat, izan da Joannes Echeberri, eta arren iskribuac Saran eginac omen dire. Bizkitartean irakurtzen dielarik, laster ageri da ez dela Sarako menditarren mintzaira garbia. Gauza ederrak erran zituen, behar bada Sobera ederrak, zein bere iskribuetan utzi gaitu laudorio ezin hamputiagu au "non arrosioezquin erran batzequet, Escual-herrio Athenas, Sara lau-urdizi".

Onek nahi dut erran, erribateko mintzaira ezagutzeko, ez dela bethi herriarriaco idazlien iskribuak artu behar. Luzaidetar guziek zu bezein ongi mintzatzaren balez, adiskide Manejaundi, zein eder litaken! Hala ere behardut aithortu, zure iskribuak menditan dituztela beren erroak, eta zainak, eta eder litake zure moldekoak balez idazle eskualdun guziak. Gure eskuara gaitzoz ezalake ain purruskatua, ain taratata, ain nahasia eta jakintsua izanen. Geinek ez dute gelago endelgatzen sobera jakintsua

Etxalar'koak

Andre Zabaletaren emaitzak
Eman ziren aintzif ortan andre Katalin' en aide diru sariak. Bat noski Lesaka'r andre on bateri ta bertzea gure erritar Antxurdene'ko alaba xintxo Etxefana'ri. Yaunaren naya. Unek erditzi du eskatu bezif agudo ta bertzeak or dautde eskatuta eskatu. Nere zoriona sarituerei ta ez antzi gero zeben ongille andre Katalin' zena.

Eriotza

Elzondo'n ill da Yaunaren eskuetan Arburua'tar Erramona, Idirte'ko bordako etxe-kandere zarra bera 82 gn. urtean edo. Lau urte otan bere semearen ondoan bizi zen.

Elzondo'n. Igandean genuen bere barkazioa ta larumbatean ditugu Mezak. Naigabe agur miña bere umeta aidierei. Pater noster bat irakurle. Goyan bego gure erritar ona!

Naskaldia

Lizarra'tar yon da bere andre ta umieki gure sendakiñ bikalñi Bayona yauna. —Iruña'tik itzuli da gure irakaste zintzo Legaz'tar Paulo yauna bere seme alaba ikaslekiñ.

—Gure artean daude andre Kontxetxi Carrerero ta bere senar ona.

—Igandean itzuli ziren beren ezai ibillal-ditiki Goya'tar Jesus eta Etxeberria'tar Nikomedes. Bera'n kokatzen dire ezkonberri zoriontsuak.

—Emen ikusi dugu Barkalos'dar Jerardo bere alaba aingerutxoakiñ.

—Madri'llan da argintzako ikastaroan Uarte'tar Teodoro Esaka'ko sendakiñ gaztea.

—Emen agurtu dugu Koral Sarmiento bere senarakiñ.

ARTOLA.

GARAGAÑILA

Eguzk. 4'44-19'48 — Ilargi bete 27'gn.

21

Verano - UDA

172 EGUZENA 193

Deunak: Orose nekizitz laburditarrak, Gontzaga'tar Koldobika, gastien zaindaria, Erramunda, Demetria, Alban, Eusebio. — Orosia, Luis Gontzaga, Raimundo, Demetria, Albana, Eusebio.

izanez, eta orrekin zer gertatzen da? Jende xehek eta eskualdun zaharrek ez dutela gelago deusik irakurtu nahi.

Bainan azkertain nare solasak berretzen ditut eta ez dakit nik erran nahidudana endelgatzen naiz. Ala ere ez dut uste, asarretuko garaia holako ezguzkeri tiki baten gainean. "Demora gaza" Saran erratan dute bizalza eta gure gora-beherak beti mintzaira maitearen buruz doatzi.

Denek asmo bera dugu, eskuara aunditu eta batezpada medio guziz ez galdit.

Biperrenbordako Piarres.

INFORMACION TELEFONICA DE ARABA, GIPUZKOA Y BIZKAIA

El Comité pro Recreos, de Donostia, protesta de la adhesión del Ayuntamiento a la Generalitat. El Solar Navarro se retira de dicho Comité y desautoriza a su presidente

El presidente de El Solar Navarro presenta la dimisión.-Un auto choca contra un muro en Zarauz.-El sábado y domingo próximos se celebrarán en Algorta diversos actos con motivo de la inauguración de Euzko-Gaztetxu-Batza.-Estalla un petardo en un balcón del Círculo Tradicionalista de Basauri.

GIPUZKOA

Donostia 20, (23,30)

UN DONATIVO DE 2.500 PESETAS
Don Pío de Arsuaga Garayalde ha entregado en la Alcaldía un donativo de 2.500 pesetas con destino a la Beneficencia.

HABLANDO CON MARRACO
En el despacho de la Presidencia de la Diputación se han recibido noticias del señor Bellido, que, como se sabe, se encuentra en Madrid formando parte de la Comisión de gestores y alcaldes que ha ido para realizar gestiones en relación con el Estatuto del Vino.

Se sabe que el señor Bellido y sus compañeros de Comisión estuvieron ayer en el ministerio de Hacienda, hablando con el señor Marraco.

LA FABRICA DE CERILLAS DE IRUN
En contestación a un telegrama que dirigió días pasado el gobernador al ministro de Hacienda sobre el régimen de trabajo en la fábrica de cerillas de Irún, hoy ha recibido el señor Muga el siguiente despacho: "Contestando telegrama V. E. del 15 en que me transmitía pretensiones le fueron expuestas por Alcaldía Irún y obreras y obras fábrica cerillas dicha población para participarle que el asunto se halla pendiente de la resolución de un recurso presentado al ministro Trabajo y al propio tiempo se estudian por este ministerio y por la Compañía arrendataria del Monopolio de Cerillas medidas de orden general conducentes a resolver, o por lo menos ammorar, a gravedad del problema.—Salúdale".

UN ACCIDENTE
En Zarauz comunican noticias de un accidente de auto.

El coche 8.663 de la matrícula de Oviedo, a consecuencia de lo resbaladizo del suelo, se despidió en una curva, yendo a chocar contra un muro.

Resultaron heridos el conductor del automóvil, Manuel Suárez Fernández, y la sirvienta Carmen Grande Pérez.

DETENIDOS
Esta madrugada fueron detenidos por escandalizar en la vía pública y desoir las amonestaciones del sereno Pedro Inchausti Diez, Julio Ruiz Grijalba, Joaquín Echeverría Díaz, Francisco Alonso Martínez y Rafael Echeña, siendo encerrados en los calabozos de la Inspección de Vigilancia.

Y una vez en él, el primero escribió en la pared unas alusiones despectivas para la República y para los agentes.

De todo ello responderán ante el Juzgado.

POR ROBAR KIMONOS
El sábado se cometió en "La Concha Guipuzcoana" un robo de dos kimonos valorados en 400 pesetas.

Campeonato social en "Larraina,"
Tardé la de ayer dedicada a los terceros, sin que por eso se dejara de ver a ratos el buen juego y resultaran animados los partidos.

Astiz y Eladio Malsonave ganaron, no sin pasar sus apuros, a Jokintxo Ilundain y Azqueta, (40-37).

Este partido seguramente habría tomado diferente rumbo, si Azqueta dá el rendimiento en él acostumbrado. Los demás cumplieron.

Después Bengaray y Mendiluce derrotaron por 11 tantos a Pauta y Machiñena.

En ambos partidos se vocearon las "cañas" con considerable momio por los derrotados. ¡Un poco de formalidad, señores!, que de esta forma no vamos a poder ingerir cerveza a costa del vecino los "catedráticos".

Para hoy, programa de "bandera".

Primero.—Segunda categoría; Cadena-Icote contra Iruñalde y Larrainaga.

Segundo.—Primera categoría; Josezto Jadrage-Iruñalde contra Ilundain y Fidel Jadrage.

Tercero.—Tercera categoría; Guibert San-cena contra López-Jacue.

Con que...

ARABA
Gazteliz (Victoria) 20, 23,15

AYUNTAMIENTO
Nos ha manifestado el señor Martínez que se ha concedido la Beca de Estudios Vascos a la señorita Sarasola.

El próximo 25 se celebrarán los exámenes para dar cuatro heces que da el Ayuntamiento para Estudios superiores.

Terminó diciéndonos el señor Alcalde que, esta noche se reunirá la Junta de los Comedores para tratar de las denuncias presentadas últimamente.

DENUNCIADOS
Por la Guardia civil del puesto de Puente-larrá han sido denunciados los vecinos de Valverde de Miranda llamados Pablo López Cuartango y Antono Fernández Bastida y el vecino de Armión Bonifacio Valderrama quienes en el kilómetro 18 de la carretera de Zambrana a Puente-larrá por infringir el reglamento de circulación y desobediencia leve a la Guardia civil.

BIZKAYA

SOBRE UNA PROBABLE INVITACION
Parece ser que el Ayuntamiento tiene el propósito de invitar al gobierno de la Generalitat y a los familiares del expresidente Maciá a los actos que tendrán lugar con motivo del descubrimiento de la palca que dará el nombre de éste a una de las más modernas vías de Deusto.

ACTOS NACIONALISTAS
El sábado tendrá lugar en el batzoki abandonada una interesante conferencia que estará a cargo del ex secretario del B. B. B. don Enrique de Orueta.

El sábado y domingo se celebrarán diferentes actos en Algorta con motivo de la inauguración oficial de Euzko-Gaztetxu-Batza. El sábado dará una conferencia en el gran Cinema de Algorta, el diputado a Cortes por Gipuzkoa don Telesforo de Monzón. En el mismo local se celebrará una interesante función patriótica. Con destino a ella, la presidenta de E. A. B., doña Aurora de Unzuaga, hará entrega a la Comisión organizadora de un bonito regalo para los asistentes.

LA PELOTA
En el Frontón Moderno jugaron hoy Solabarri y Salaberria I contra Jesús Izagurre y Tacolo.

Ganaron estos últimos por 50 a 41.

SESION DEL AYUNTAMIENTO
Ha celebrado sesión el Ayuntamiento. Se dió cuenta de un escrito formulado por el Comité pro recreos, protestando del acuerdo adoptado por la Corporación de adherirse a la Generalitat.

Inmediatamente después se dió cuenta de un escrito del Solar Navarro manifestando su decisión de retirarse del Comité pro Recreos y desautorizando al presidente del Solar Navarro. El presidente de esta entidad ha presentado la dimisión.

Se leyó un telegrama de la Generalitat en el que agradece el acuerdo adoptado por el Ayuntamiento de Donostia.

Parece que entre las sociedades populares hay también disgusto por que su representante firmó el telegrama del Comité pro Recreos protestando del acuerdo del Ayuntamiento.

Por el mismo motivo se hizo también dimisión al presidente del Centro Vallsolotano.

TRADICIONALISTAS DETENIDOS
El gobernador manifestó que el Juzgado de Ofiate, con motivo de los sucesos ocurridos el día pasado, había ordenado la prisión de los tradicionalistas Eusebio Lazkano y Engracio Muguerza.

HALLAZGO DE ARMAS
De Irún comunican que en unos locales abandonados de una armería antigua aparecieron unas cajones que infundieron sospechas al dueño de los mismos, el cual avisó a la Guardia civil.

Efectuado un registro, aparecieron 1.350 armazones de pistolas de 6,35 y 37 cerrojos del 9.

Los débiles e inapetentes adquieren rápidamente fuerzas y apetito con el VINO ONA

Como resultado de las investigaciones efectuadas, en el domicilio del antiguo agente señor Alcajaga, entre unos papeles viejos, se encontraron 48 cajones de pistola que estaban, lo mismo que los armazones y cerrojos hallados anteriormente, completamente oxidados.

Los papeles en que se hallan envueltos son de 1920.

MILITARES A BAYONA
La Comisión de militares de Bayona que se halla en Donostia visitó por la tarde Igueldo, el tiro de pichón, el Paseo Nuevo y otros puntos de la capital. A las ocho de la noche regresaron a Bayona.

Durante su estancia en ésta, se dió cuenta al general jefe de la brigada de Bayona de que el Gobierno le había concedido la gran cruz de mérito militar con distintivo blanco.

COTIZACION DE VALORES MADRID

Telefonemas de la Vasconia

VALORES DEL ESTADO	DIA 19	DIA 20
4% Interior	70,80	70,80
4% Exterior		94,00
4% Amortizable		90,00
5% Idm. 1920	94,00	94,00
5% Idm. 1917	91,25	91,25
5% Idm. 1926	101,25	101,00
5% Idm. 1927 sin	101,25	101,25
5% Idm. 1927 con	90,25	90,25
4 1/2% Idm. 1928	94,50	
3% Idm. 1928	74,75	64,75
4% Idm. 1928		90,75
C. B. Hipotecario 4%		95,25
" Idm. 5%		6
" Idm. 6%		105,00
Deuda Ferroviaria 5%		
Idm. 4 1/2%		
Tesoro Austríaco 6%		
Empto Argentino 6%		
Marruecos 6%		
Cédulas Argentinas 6%		

ACCIONES
Banco de España 582,00 581,00
Banco Hipotecario
B. Hispanoamericano
B. Español de Crédito
Banco central
B. E. Río de la Plata
C. Arrendataria Tabacos
S. Española Explosivos
hades
Preferentes / zucareras
Ordinarias Idm.
F. C. Norte de España
F. C. M. Z. A.
Duro Felguera
Compañía de tranvías
Telefónica preferentes 105,00 105,00

VALORES EXTRANJEROS
conferencia de «La Voz»

MONEDAS	DIA 19	DIA 20
Francos	48,40	48,40
Libras	37,10	36,95
Dólares	7,34	7,34
Francos suizos	238,50	238,50
Marco (oro)	63,90	
E. Belga (oro)		
Francos belga	171,50	171,75
Liras		
Peso argentino		
Peso chileno		
Cronas checas		
Florines		

agradecimiento a las autoridades del B. B. B. y a cuantos hicieron sus aportaciones a la suscripción.

También se recibieron las siguientes visitas: Señorita María Oudet Oyangueren, don Fernando Portillo, doña María de Garamendi, don Francisco de Arriagagotiti y el diputado a Cortes don José Antonio de Agirre.

LOS GAZTETXUS DE ERREKATXO
Los días 7 y 8 de julio se celebrarán los actos naguales de Euzko-Gaztetxu-Batza de Errekatz.

CENTROS OFICIALES
En la Gestora se recibieron numerosas visitas ninguna de las cuales ofrece especial interés.

Por hallarse el gobernador ausente, recibió a los periodistas su secretario, el cual dijo que la normalidad era absoluta en Bizkaya.

En la Brigada Social se informó a los periodistas de que en el Círculo Tradicionalista de Basauri había hecho explosión un petardo colocado en uno de los balcones de la casa, causando desperfectos de poca importancia. Se recuerda que hace unos siete u ocho meses estalló otro petardo en el mismo sitio.

Por los agentes de la Brigada Criminal fueran detenidos Angel Fuerte, Luciano Anson, Alejandro López, Benito Cortés y Jacinto Matías, que se disponían a timar a varios vecinos por el procedimiento de las misas.

Los detenidos han sido puestos a disposición del Juzgado.

ROBO DE OVEJAS
La guardia civil de Ermua da cuenta de que al vecino Estanislao de Urizar le fué sustraido del monte Urko-Goitit un rebaño de ses ovejales valorado en 50 duros.

El rebaño fué encontrado en Elbar y se detuvo como autor del robo a Ramón Zuazo.

EL VIAJE DEL SEÑOR CARRASCO FORMIGUERA
En Bilbao, donde tantas simpatías cuenta, ha causado muy grata impresión la noticia de que el sábado se hallará en Donostia el ilustre patriota catalán don Manuel Carrasco y Formiguera, a quien se desea ver el domingo en Bilbao.

EPILEPSIA

O ACCIDENTES NERVIOSOS
Curación radical con las pastillas ANTI-EPILEPTICAS DE OCHOA
Pidan prospectos
Carretera de Chamartín, 77
Apartado 694, Madrid

CARBONES

Hallas, antracitas, coque
LUIS REVESTIDO SAGARDOY
Sarasate, 34 Pamplona Teléfono 8579

BILBAO

Telefonemas del Crédito Navarro

	DIA 19	DIA 20
Banco de Bilbao	1120	
Banco de Vizcaya serie A	1010	1000
Banco Central	250 00	
Banco Urquijo	140	
Banco Vizcaya		245,00
NAVIERAS.—Sota		410
Id. Marítima Nervión		120 00
Id. Marítima Unión		120 00
Id. Vascongada		22,50
Id. Bachí		75
Id. Guipuzcoana		20
Vasco C. de Navegación Mundaca		10
Navig. Vasco Asturiana		
M. Vizcaya		
Marítima Bilbao		
Elcano		
Euzkera		
Argentera de Córdoba		
Hullera Sabero y Anexas		
Minas de Cala		
Minera Villadodríd		
Hidroeléctrica Ibérica	610 00	610
Id. Española	148 50	148,50
L. Eléctrica Vizcaína	670 00	
Héct. Unión. Zaragoza	148 00	
Itos Hornos Vizcaya	69,50	
Bascona	715	
Resinera Española	6	
Papelera Española	157,00	156,00
Duro Felguera	42,50	
Unión E. de Explosivos	585,90	590
F. C. Norte de España	244,00	
Id. M. Z.	350,00	312,50
Id. La Robla	300,00	
Id. Vasco-Igudo	300,00	
Siderúrgica Mediterránea.	15,00	

Caja de Caudales

TOTALMENTE NUEVA
Marca muy acreditada. Construida en un solo cuerpo de acero e incombustible. Provista de cierre secreto sin llave. Refractario y armadura contra incendios y derribamientos.

Se vende dándose facilidades de pago

Informes en
Publicidad TIRREN
San Nicolás, 1. Teléfono 1468 PAMPLONA

LEÑA DE HAYO

En el aserradero de Zubiri, situado al pie de la carretera, puede adquirirse leña de haya en trozos manuales que no exceden de un metro de largo, para panaderías e industrias y también cortada expresamente para cocinas económicas y calefacción, puesta sobre camión en Zubiri, a domicilio o sobre vagón Pamplona. Existe balsa para camiones donde pesar cómodamente la leña con exactitud. También vendemos leña en iguales condiciones sobre vagón Olazagutia.

Dirigirse a HIJOS DE VICTORIANO FOIHAVARRI, OLAZAGUTIA, o a su Administrador en ZUBIRI
Agente en Pamplona: JUAN SAMPER. Teléfono 2610. BURLADA

EL MEJOR PURGANTE LAXANTE

Leñas minerales naturales de
Carabaña
Purgantes, depurativas, antibiliosas, antihépáticas
PROPIETARIOS Hijos R. J. Chávarri Mañá 12 (antes Lealtad)-Madrid